

Zeitschrift: Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin
Herausgeber: Verein Saiten
Band: 8 (2001)
Heft: 90

Rubrik: [Kalender]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Saiten

:1:SA:09

:KONZERT

Rafael Segure y su companie Andaluza. Tanz und Musik ♦ Gambrius Concert.SG
Muse (UK) / Reel Big Fish / Stone Temple Pilots. Winterthurer Musikfestwochen ♦ Altstadt W'thur
3GG. Die Klangfabrik ♦ Töfftreff Tutwil
Verdi Openair Wil. Arien und Chöre aus Verdi-Opern ♦ Hofplatz Wil, 20.30 Uhr
Ach die Liebe. Chorkonzert: «Liebesliederwalzer» von Brahms, Tablatler Konzertchor ♦ Gemeindsaal Uzwil, 20 Uhr
More Experience. die beste Hendrix-Cover-Band ♦ Kammgarn SH, 21.30 Uhr

:THEATER

The Black Rider. Open Opera, Musical von Robert Wilson, Tom Waits, W.S. Burroughs ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.30 Uhr

Die Welt steht auf kein' Fall mehr lang. Collage v. Regine Weingart & Arnim Halter zum 200. Geburtstag Johann Nepomuk E. A. Nestroy ♦ Orangerie Botanischer Garten SG, 20 Uhr
Lift. Musiktheater der «Regierung» ♦ Kunstmuseum Kt. TG, Kartause Ittingen Warth, 20 Uhr

:FILM

A ma soeur! F/d, R: Catherine Breillat, F, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr
O Brother, Where Art Thou? E/d-f, R: Joel Coen, USA/GB, 2000 ♦ Kinok SG, 22.30 Uhr
Rebel without a Cause. Denn Sie wissen nicht was sie tun. E/df ♦ Garten-Kino Eppenber, Bichwil, beim Eindunkeln, nur bei trockenem Wetter

Bullenblut 2. W'thurer B-Movie von Alex Schweizer, Premiere ♦ Saal & Nische Kulturzentrum Gaswerk W'thur
Frauen hinter der Kamera und Mein productions. ♦ Frauenpavillon Stadtpark SG, 20 Uhr

Bashkim. v. Vadim Jendreyko (Carac Film AG) ♦ Alte Kaserne W'thur, 20 Uhr
Jurassic Park 3. D, ab 12 J. ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 20.15 Uhr

:KUNST

Kunst am Körper. Vernissage, Modelle und Skizzen zur Modeschau mit 7 Designerteams, www.kunstamkoerper.ch ♦ Galerie Eigen Art, 18–20 Uhr
Kunst bei Nacht. Goa-Night Party ♦ Lagerhaus 40 SG, 21.30 Uhr
Authentizität – wahrhaft untauglich? Kolloquium zur Frage nach dem Authentischen in der Kunst ♦ Kunstmuseum des Kt. Thurgau, 8.45–18.30 Uhr

:PARTY

e-music fusion. DJ Re-Action (SG), DJ dshamiljan (SG) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr
this summer moves on. Disco to Charts, 2Step to House ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

Noche Caliente. Latin House 2Step UK ♦ Kastanienhof SG, 22 Uhr
Kunst bei Nacht. Goa-Night Party ♦ Lagerhaus 40 SG, 21.30 Uhr
Salsa-Merengue-Caliente Night. Intensiv-Tanzkurs, 1,5 h vor Beginn ♦ Habsburg-Bar Widnau, jeden 1. Sa, 20 Uhr
maximum moves. DJ Bruno S. ♦ Move Club W'thur

:DIVERSES

Let's sing together. mit J. Müller, Handorgel, P. Stieger, git., M. Sieber, git. ♦ Café und Kultur Boppard
Auch ein Nichts kann etwas werden. Kolloquium mit zentralen Fragen zur Rezeption der Aussenseiterkunst ♦ Kunstmuseum Kt. TG, Kartause Ittingen Warth
Flohmarkt. ♦ Gallusplatz SG, jeden 1. Sa
Juden. öffentliche Stadtführung bei jedem Wetter ♦ Treffpunkt Vadianendkmal SG, 17.15 Uhr

:2:SO:09

:KONZERT

Sertab Erener / Levent Yüksel / Natacha. Winterthurer Musikfestwochen ♦ Altstadt W'thur
Verdi Openair Wil. Arien und Chöre aus Verdi-Opern ♦ Hofplatz Wil, 17 Uhr
Ach die Liebe. Chorkonzert: «Liebesliederwalzer» von Brahms, Tablatler Konzertchor ♦ Rittersaal Schloss Rapperswil, 19.30 Uhr
Eine Reise nach Venedig. Ensemble «Musica Scapino» ♦ Ref. Kirche Rehtobel, 17 Uhr

:THEATER

Sofa Loren / Die Mysiker. Tanz Kumpagne zeigen Tanzunzoo ♦ Kammgarn SH, 18 Uhr

:FILM

Les 400 coups. F/d, R: François Truffaut, F, 1959 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr
Rebel without a Cause. Denn Sie wissen nicht was sie tun. E/df ♦ Garten-Kino Eppenber, Bichwil, beim Eindunkeln, nur bei trockenem Wetter
Jurassic Park 3. D, ab 12 J. ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 15/19 Uhr

:KUNST

Reini Rittler. Familienführung: Zwischenräume – Räume erfahren ♦ Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11.30 Uhr

:PARTY

Cubano. ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden So, 21 Uhr

:DIVERSES

Talk im Theater. Einführung zu «La Bohème» ♦ Foyer, Theater St.Gallen, 11 Uhr
Musiker Tröff. (Instrumente mitbringen), ♦ Beiz Saienbrugg Urnäsch, jeden So, 14 Uhr

Vorfürungen Stücken, Weben. ♦ Appenzeller Volkskunde Museum Stein AR, jeden So, 10–17 Uhr
Kunsttreff. ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, jeden So, 15–17 Uhr

:3:MO:09

:KONZERT

Virginia. USA, Piano-Jazz bis Pop ♦ Gasthof Brauerei Frohsinn

:FILM

A ma soeur! F/d, R: Catherine Breillat, F, 2000 (Montagskino Fr. 8.–) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

:TANZ

Körperorchester. Intensiv-Tanztraining ♦ Trogen, 071 344 43 38, jeden Mo, 8.30–17 Uhr

:DIVERSES

Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus SG, jeden Mo, 16–20 Uhr, 071 222 65 15
Spielcafe für alle. ♦ Rest. Gschwend, jeden Mo, 19.30 Uhr
Billardclub St.Gallen. Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22, jeden Mo, 19 Uhr
Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, jeden Mo, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

:4:DI:09

:KONZERT

3. Mittagskonzert. P. Creston, E. Elgar, J.S. Bach, B. Hummel ♦ Kirche St.Johann, Schaffhausen, 12.30 Uhr

:THEATER

Sofa Loren / Die Mysiker. Tanz Kumpagne zeigen Tanzunzoo ♦ Kammgarn SH, 20 Uhr

:FILM

Animal City. O/d, R: F. Gonseth/C. Azad, CH, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

:TANZ

Körperorchester. Intensiv-Tanztraining ♦ Trogen, 071 344 43 38, jeden Di, 8.30–17 Uhr

:KUNST

Erzählende Linien. Zeichnungen aus dem Outside, Vernissage ♦ Museum im Lagerhaus SG, 18.30 Uhr

:VORTRAG

Sehnsucht der Seele und Einführung in die Meditation. ♦ Gibeltreff Hotel Des Artistes SG, 19.30 Uhr

:PARTY

It's Oldie Time. von den 50ern bis zu den 80ern ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Di, 20 Uhr.

:DIVERSES

Wochenmeditation. ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, jeden Di, 12.15–13.15 Uhr
Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, jeden Di, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

:5:MI:09

:KONZERT

Rheinberger-Jahr 2001. Rheinberger-Vokal-Quartett ♦ Rathaus-Saal, Vaduz, 20 Uhr

:THEATER

paulundpaula. Theater Bilitz: eine musikalische Theatererzählung über die grosse Liebe von Helmut Jaekel nach Ulrich Plenzdorf ♦ Grabenhalle SG, 20 Uhr

:FILM

Monday. O/d, R: Sabu, JAP, 1999 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

:PARTY

Outdoor Party. DJ Greg (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr
Soul & Funk. ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden Mi, 21 Uhr
R'n'B HipHop Soul Funk. ♦ Ozon SG, jeden Mi, 22.30 Uhr
Rock Nacht. Heavy und Blues ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Mi, 20 Uhr

:DIVERSES

Schweizer Spielmesse. 11. Internet. Spiel- und Spielwarenmesse ♦ Olma Messen SG, 10–18 Uhr
Mittagstisch. ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, jeden Mi, 12 Uhr
Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Mi, 14–18 Uhr, 071 222 65 15

Jugend-Kafi. ♦ Lindenhof-Zentrum Herisau, jeden Mi, 14–21 Uhr

Info-Thek. Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine ♦ Haus Meise Flawil, jeden Mi, 15–18 Uhr

Gemüse- und Blumenmarkt. ♦ Marktplatz SG, jeden Mittwoch bis 18.30 Uhr

Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, Einführung 19.45 Uhr, Meditation, 20.15 Uhr, 071 222 45 29, jeden Mi

Single-Abend. musikalische Unterhaltung ♦ Hafenbuffet Rorschach, jeden Mi, 21 Uhr

:6:DO:09

:KONZERT

Claudia Bettinaglio & Band (CH). Die neue CH - Blues-Lady ♦ Restaurant Skihütte, Oberwangen

:THEATER

Offsite. Theater X-Team ♦ Saal, Kulturzentrum Gaswerk W'thur, 20 Uhr
paulundpaula. Theater Bilitz: eine musikalische Theatererzählung über die grosse Liebe von Helmut Jaekel nach Ulrich Plenzdorf ♦ Grabenhalle SG, 20 Uhr
Hamlet. von William Shakespeare, Gastspiel des Theaters Baden-Baden ♦ Tak Schaan, 20.09 Uhr

:FILM

Les 400 coups. F/d, R: François Truffaut, F, 1959 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

:KUNST

Das Innere Befinden. Das Bild des Menschen in der Videokunst der Gegenwart, Vernissage ♦ Kunstmuseum Liechtenstein, 18 Uhr

:LITERATUR

Frühschicht. mit Manfred Heinrich, Thema: Politik, Gast: Heiri Vogt ♦ Alte Kaserne W'thur, 6.30 Uhr

:TANZ

Tango-Tanz. ♦ Splügenecke, Rest. Splügen SG, jeden Do, abends

:PARTY

House – Club Dance Music. Eintritt frei ♦ Ozon SG, jeden Do, 21 Uhr
Our Club Sound. Dance-Bar ♦ Kulturladen Konstanz, jeden Do, 21.30 Uhr
Donnerstag Bar. Bar mit DJs ♦ Kraftwerk Krummenau, jeden Do, 21 Uhr
Musik zur Zeit. ♦ Rauch Club Feldkirch, jeden Do, 21 Uhr
2 dancefloors. DJ George D, DJ John Harrison ♦ Move Club W'thur

:DIVERSES

Schweizer Spielmesse. 11. Internet. Spiel- und Spielwarenmesse ♦ Olma Messen SG, 10–18 Uhr

Rechtsberatung des Amtsnotariates SG. Fragen zum ehelichen Güterrecht, Erbrecht, zu Beurkundungen ♦ Amtsnotariat, Neumarkt 1, 3.0G SG, 17–18.30 Uhr

Streiten um Demokratie, Eröffnung, Grüne Sommerakademie und Vortrag ♦ Spielboden Dornbirn, 19 Uhr

Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Do, 14–18 Uhr, 071 222 65 15

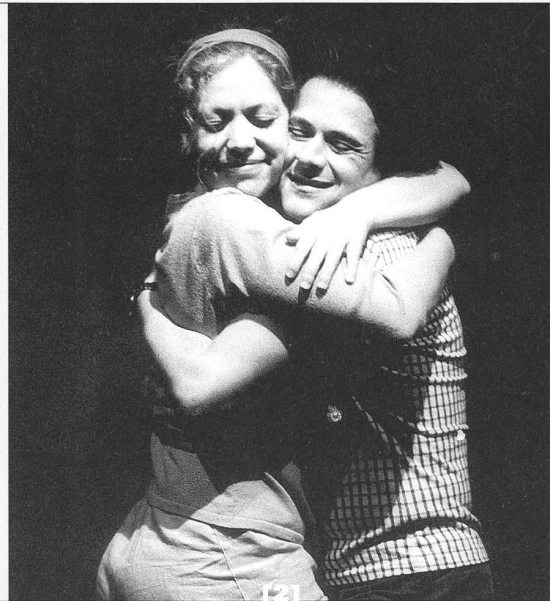
Billardclub St.Gallen. Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22, jeden Do, 19 Uhr

Jazz Jam ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Do, 18 Uhr

Männer Büro Otschweiz. Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG, jeden Do, 19 Uhr



[1]



[2]

Dings – der Laden für allerlei Dinger.
 ♦ Zimmertgartenstrasse 4, SG, jeden Do,
 14–17.30 Uhr

:7:FR:09

:KONZERT

Francisco Obieta. Hommage a Gato ♦
 Gambrinus Concert SG
One For You. Big Band ... from miles to
 madonna ♦ Grabenhalle SG, 21 Uhr
**Der eine singt, der andere tanzt, der
 dritte sucht die Liebe...** Rembetiko-
 Texte und -Lieder, griechische Subkultur
 mit Parfins de siecle und Trio Ethnon ♦
 Kultur im Bahnhof, Musiksaal 3. Stock,
 20 Uhr
Stiller Has. «Walliselle» ♦ Eisenwerk
 Frauenfeld, Saal, 21 Uhr
Down by Law (USA). Melodic Punk
 Rock ♦ Remise Wil, 19.45 Uhr
Fusion Square Garden. Reagge ♦ Rest.
 Eintracht Kirchberg (SG), 20 Uhr
Cuadro Flamenco Rafael Segura. trad.
 Musik aus Andalusien, Tapas, Paella Y
 Vino ♦ Gemeindegemeinschaft Brunnadern,
 19.15 Uhr
Alfred Schnittke. Contrapunkt-Konzert,
 Werke für Violoncello und Klavier ♦ Ton-
 halle SG, kleiner Saal, 20 Uhr
**Killah Priest (USA, Wu-Tang Clan) /
 Canibus (USA) / DJs Ben & D-One.**
 Killer-Hip-Hop-Package ♦ Remise Wil, 21
 Uhr
**Oberwalliser Spillit & Franziskus Ab-
 gottsson.** Musik und Texte aus dem
 Oberwallis ♦ Forum bzb, Buchs, 20 Uhr

:THEATER

Offsite. Theater X-Team ♦ Saal, Kultur-
 zentrum Gaswerk W'thur, 20 Uhr
Hamlet. von William Shakespeare, Gast-
 spiel des Theaters Baden-Baden ♦ TaK
 Schaan, 20.09 Uhr

:FILM

A ma soeur! F/d, R: Catherine Breillat, F,
 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr
Monday. O/d, R: Sabu, JAP, 1999 ♦ Kinok
 SG, 22.30 Uhr
Buena Vista Social Club. «Kuba im Ro-
 sental» anschl. Live-Konzert Quinteto
 Cha ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

:TANZ

Tango Argentino. Practica/Baile ♦
 Tango Almacén, Lagerhaus 42, SG, jeden
 Fr, 21.30 Uhr
Barbara Schällibaum. Performance ♦
 Frauenpavillon Stadtpark SG, 20 Uhr

:LITERATUR

Storch und Stachelschwein. Texte
 zum Theater und Musik v. Debussy, Be-
 gleitveranstaltung zur Robert-Walser-
 Ausstellung im Museum Herisau ♦ Casi-
 no Herisau, 20 Uhr

:KUNST

Daniela Sabato. «bunt», musikalische
 Begleitung ♦ Splügenecke, Pico-Pello-
 Platz SG, 20 Uhr
Toscana: atmosfere e colore. Bilder
 von Ivan Galluzzi, Vernissage ♦ Foxer, Alte
 Kaserne W'thur, 18.30 Uhr

:PARTY

**After Show Parties «Kunst am Kör-
 per».** Elektroparty ♦ Flon, Lagerhaus 42,
 SG, 22 Uhr
Internationale Schlagerparty. DJ Greg
 (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr
Black Planet. ♦ Rauch Club, Markt-
 gasse 1, Feldkirch, jeden Fr, 21 Uhr
Party Total. ♦ Sternen der Party Planet
 Unterwasser, jeden Fr, 21 Uhr
Tropical-Party. ♦ Alte Kaserne W'thur,
 21 Uhr
Summerdance. DJ Le Vieux ♦ Albani
 W'thur, 22 Uhr
move on! Danceparty, DJ Michel ♦ Move
 Club W'thur

:DIVERSES

Kunst am Körper. Modeschauen mit
 Tanja Brühwiler, Jayn Bühler (Ephraym's
 Daughter), Edith Ferrari ♦ Pfalz Keller SG,
 19 Uhr, www.kunstamkoerper.ch
Schweizer Spielmesse. 11. Internat.
 Spiel- und Spielwarenmesse ♦ Olma
 Messen SG, 10–18 Uhr
Streiten um Demokratie. Vorträge, Ar-
 beitsgruppen, Podiumsdiskussion ♦ Spiel-
 boden Dornbirn, 9–22.30 Uhr
Jugend-Kafi. ♦ Lindenhof-Zentrum,
 Herisau, jeden Fr, 14–18 Uhr
Bauernmarkt. ♦ Vadian-Denkmal, SG,
 jeden Freitag
Free Jam. ♦ Music Club Catwalk SG,
 jeden Fr, 18 Uhr

Volksküche. ♦ CaBi, Lindebühlstr. 47,
 SG, jeden Fr, ab 18 Uhr
Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr.
 33, SG, jeden Fr, 6.30–7.30 Uhr,
 071 222 45 29

:8:SA:09

:KONZERT

Smove Grooves. Desair (live funk), DJ
 Grey Hound, DJ-Crew Speecha ♦ Flon, La-
 gerhaus 42, SG, 22 Uhr
Salsa Night Bulenga. Südamerik. Grup-
 pe mit Son, Berengue, Cumbia ♦ Gambri-
 nus Concert SG
Engel Fest. 15 Jahre Genossenschaft
 Schwarzer Engel, mit «Frommars» und
 «Leonid Soybelmann» ♦ Rest. Schwarzer
 Engel AG, 17 Uhr
Canibus (USA). Abgesagt! ♦ Remise
 Wil

Ach die Liebe. Chorkonzert: «Liebesli-
 derwalzer von Brahms, Tablatter Konzert-
 chor ♦ Kursaal Heiden, 20 Uhr

Kanti Bigband Frauenfeld. Drive und
 Swing ♦ Eisenwerk Frauenfeld, Garten-
 beiz/Foyer, 15 Uhr

Steffen Huber & Känzig. Jazz-Trio
 ♦ Eisenwerk Frauenfeld, Gartenbeiz/
 Foyer, 18 Uhr

Ragazzi. Rhythm'n'Blues aus aller Welt
 ♦ Eisenwerk Frauenfeld, Saal, 21 Uhr

Liebesliederwalzer Chorkonzert.
 Haydn, Mozart, Schubert, Brahms
 ♦ Pfarreisaal Klösterli Frauenfeld, 20 Uhr

:THEATER

Hexe Hillary geht in die Oper. Kinder-
 stück von Peter Lund ♦ Foyer, Theater
 St.Gallen, 14 Uhr

La Bohème. Oper von Giacomo Puccini,
 Premiere ♦ Theater St.Gallen, 19.30 Uhr

Offsite. Theater X-Team ♦ Saal, Kultur-
 zentrum Gaswerk W'thur, 20 Uhr

Werkschau Kindertheaterzirkus.
 Ein- und Ausblicke von der eroberten
 Bühne ♦ Eisenwerk Frauenfeld, Vorstadt-
 theater, 16 Uhr

Hamlet. von William Shakespeare,
 Gastspiel des Theaters Baden-Baden
 ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

ACH DIE LIEBE!

[1]

«Von Liebe, Lust und Leiden» handeln die 33 Lieder, die Johannes Brahms im Zyklus
 «Liebesliederwalzer» op. 52 und op. 65 für vierstimmigen Chor und Klavier zu vier
 Händen komponiert hat. Der Tablatter Konzertchor St.Gallen führt es in vier Konzerten
 in der Ostschweiz auf.

Brahms hat mit seiner Komposition ziemlich sicher «kompensiert»: seine unerfüllbare
 Liebe zu Clara Schumann und anderen Frauen. Die beiden Zyklen spannen einen
 weiten Bogen vom schwelgenden und tändelnden, auftrumpfenden und melanco-
 lischen Liebeswerben bis zur bitteren Tragik.

Das Konzert der «Tablatter» kontrastiert die Brahms-Lieder mit moderner Liebeslyrik von
 Peter Härtling, Mascha Kaleko, Sarah Kirsch, Reiner Kunze u.a. Einen musikalischen
 Kontrapunkt setzt schliesslich ein Klavierwerk von Alexander Rabinovitch: «Liebliches
 Lied» (1980).

Ausführende in dieser musikalisch-literarischen Liebesrecherche sind das St.Galler
 Klavierduo Ute Gareis / Klaus Georg Pohl (Bild), der Schauspieler Matthias Flückiger
 und der Tablatter Konzertchor St.Gallen (Leitung: Ambros Ott).

Samstag, 1. September, 20 Uhr, Gemeindegemeinschaft Uzwil

(Vorverkauf Gemeindegemeinschaft Uzwil)

Sonntag, 2. September, 19.30 Uhr, Rittersaal Schloss Rapperswil

(Vorverkauf Kreuz-Buchhandlung)

Samstag, 8. September, 20 Uhr, Kursaal Heiden

(Vorverkauf Verkehrsbüro Heiden)

Sonntag, 9. September, 19.30 Uhr, Tonhalle St.Gallen

(Vorverkauf Musik Hug)

PAULUNDPAULA

[2]

Das Theater Bilitz kommt nun mit seiner musicalischen Theatererzählung «paulund-
 paula» über die Sehnsucht nach der grossen Liebe auch in die Gallusstadt. Das Stück
 wurde entwickelt nach der Filmzeichnung «Die Legende von Paul und Paula» von
 Ulrich Plenzdorf (Bühnenbearbeitung: Hellmut Jaekel) und richtet sich an Menschen
 ab 13 Jahren.

Mittwoch, 5. und Donnerstag, 6. September, jeweils 20 Uhr

Grabenhalle, St.Gallen

Donnerstag, 27. September, 20.15 Uhr

Turnhalle Oberhofen, Münchwilen

Mittwoch, 3. und Donnerstag, 4. Oktober, jeweils 20.15 Uhr

Vor-Stadtheater im Eisenwerk, Frauenfeld



Kellerbühne St.Gallen

Revanche

Das Kriminalstück von Anthony Shaffer in der Kellerbühne.
Regie: Reto Wiedenkeller, Eigenproduktion

Premiere: Freitag, 14. September, 20.15 Uhr
Weitere Vorstellungen:
15., 19., 21., 22., 26., 28. und 29. September, je 20.15 Uhr
Vorverkauf: 071 228 15 00

Ausgabe September 2001

domino

Gospel, Classics, Jazz

So 28. Okt. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

GIORA FEIDMAN QUARTETT

From Klezmer to Piazzolla.

Sa 8. Dez. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung

Christmas 2001:

JOHN BRACK WITH THE CUMBERLAND BOYS

Special Guest: Susan Orus.

So 23. Dez. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung
zum 100. Todestag von Giuseppe Verdi

GIUSEPPE-VERDI-GALA

Die Grosse Oper Polen präsentiert die schönsten Auszüge aus Nabucco, Aida, Rigoletto, Der Troubadour, La Traviata u.a. Künstlerische Leitung: Marek Tracz.

Do 27. Dez. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

VIVALDI-ABEND

Mit Giuliano Carmignola (Violine) und dem Kammerorchester Basel

Mo, 7. Jan. 2002, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

RONDO VENEZIANO

Das Original-Orchester unter der Leitung von
Maestro Gian Piero Reverberi (Komponist, Dirigent & Pianist).

Show, Cabaret, Comedy, Theater, Musical

Mo, Di, Mi, 17. – 19. Sept. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung

ACAPICKELS

In ihrem neuesten Programm «Die Homestory»

So 14. Okt. 2001, 20 Uhr, Forum im Ried Landquart

Sa 27. Okt. 2001, 20 Uhr, Seeparksaal Arbon

CHESS DAS MUSICAL DER ABBA-KOMPONISTEN

Benny und Björn, die beiden musikalischen Köpfe von ABBA, haben mit CHESS ein faszinierendes Bühnenstück abgeliefert. Aufgrund des grossen Erfolges findet eine Wiederholungstournee statt.

VORVERKAUF: Manor und SBB-Billettschalter (ganze Schweiz), TCS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Neue Zuger Zeitung + Theater Casino Zug, Neue Luzerner Zeitung Luzern, Liechtensteinische Landesbank Vaduz, Papeterie Moflar Heerbrugg, Die Post Buchs + Davos-Platz + Luzern, Tourist Service Winterthur sowie bei allen anderen Ticket Corner-Stellen

Tickethotline Tel. 0848/800 800

präsentiert:

<http://www.dominoevent.ch>

Show, Cabaret, Comedy, Theater, Musical

Mo 18. Febr. 2002, 20 Uhr, Mythenforum Schwyz, Di 19. Febr. 2002, 20 Uhr, Kreuzsaal Jona, Mi 20. Febr. 2002, 20 Uhr, Forum Ried Landquart, Do 21. Febr. 2002, 20 Uhr, Casino Herisau, Fr 22. Febr. 2002, 20 Uhr, Thurgauerhof Weinfelden, (nummerierte Bestuhlung)

PETER STEINER'S THEATERSTADL

Mit dem Lustspiel: «Lauter Erpresser!»

Rock, Pop, Folk, Funk, Worldmusic, Blues

Fr 21. Sept. 2001, 20.30 Uhr, Casino Herisau

Der Schweizer Popexport schlechthin: **LOVEBUGS**

Nach dem begeisternden Auftritt am OpenAir St. Gallen exklusiv in der Ostschweiz!

So 30. Sept. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau

Kräftiger, unbändiger und schweisstreibender Blues mit

POPA CHUBBY

Präsentiert sein aktuelles Album: «Flashed Back» (Disquesoffice).

Do 18. Oktober 2001, 20 Uhr, Casino Herisau – num. Bestuhlung auf Galerie

IRISH FOLK FESTIVAL 2001

«Mad for Trad». Drei Stunden irische Musik vom Feinsten Mit: Lorraine Hickey & Kevin Rowsome Dezi Donnelly & Eamon McElholm, Flook, Na Dórsa

Fr 26. Oktober 2001, 20.30 Uhr, Casino Herisau

CANDY DULFER & FUNKY STUFF

Aktuelles Album: «Live in Amsterdam» (BMG)

Do 1. Nov. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen

HUBERT VON GOISERN

Aktuelles Album «Fön» (EMI records)

Sa 30. Nov. 2001, 20.30 Uhr, Casino Herisau

HABIB KOITÉ & BAMADA (MALI)

Zwischen Griot-Tradition und Pop-Moderne. Aktuelles Album: «Baro».

Fr 14. Dez. 2001, 20.30 Uhr, Chälblihalle Herisau

ZÜRI WEST

Schützengarten
Ein vortreffliches Bier.

21 APPENZELER MEDIEN HAUS

tvo
Tele Ostschweiz

SPIELCASINO
APPENZELERLAND
HERISAU

TicketCorner.ch
0848 800 800

UBS



:FILM

La sirène du Mississippi. F/d, R: François Truffaut, F/I, 1969 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr
O Brother, Where Art Thou? E/d-f, R: Joel Coen, USA/GB, 2000 ♦ Kinok SG, 23 Uhr
Flamenco Vivo. R: R. Mertens, W. Marti, 69 min, D-SP ♦ Holzbrücke Brunnadern, 20.15 Uhr
Tropicanita. «Kuba im Rosental» ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

:TANZ

Tango Argentino. Tanznacht ♦ Tango Almacén, Lagerhaus 42, SG, 21 Uhr
Alegria Flamenca. Maestra iluminada Garcia ♦ Holzbrücke Brunnadern, 17.15 Uhr

:KUNST

Shed-in-Picknick. anlässlich des Eisenwerkfestes ♦ Shed im Eisenwerk Frauenfeld, 16 Uhr
Heinz Schoch. Vernissage, Textilcollagen ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 18.30 Uhr
Angela Bulloch. «Z Point» Vernissage ♦ Kunsthaus Glarus, 17 Uhr

:LITERATUR

Demokratie! von Joseph Brodsky, Theater Kosmos Special, Szenische Lesung, Satire ♦ Spielboden Dornbirn, 20 Uhr
Jürg Giacomuzzi liest... Bar-Therapie und andere schlechte Angewohnheiten ♦ Eisenwerk Frauenfeld, Vorstadttheater, 20 Uhr

:PARTY

Resident Night. DJ Phrenetic (TG), DJ Speedy (TG), DJ Re-Action (SG) Trance ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr
House. ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden Sa, 21 Uhr
New Rock & Pop. ♦ Ozon SG, 22.30 Uhr
Party Total. ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Sa, 21 Uhr
Kula-Disco. ♦ Kulturladen Konstanz, jeden Sa, 21.30 Uhr
Beatz on Tour. Big Beat. Deadly Avenger & Linus, Haze und Jurassik ♦ Kraftwerk Krummenau SG, 21 Uhr
Doodah – The Party. DJs Jammin' Phingz, Mahu ♦ Grabenhalle SG, 21 Uhr
diamonds & pearls. house stereo de luxe ♦ Move Club W'thur

:DIVERSES

Kunst am Körper. Modeschauen mit Nicole Keller (Nickel), Sibylle Dudli (by Dudli), Ekin Senan (Inkal), Karin Kuster & Mirjam Eichkorn ♦ Pfalzweiler SG, 19 Uhr
www.kunstamkoerper.ch

Schweizer Spielmesse.

11. Internat. Spiel- und Spielwarenmesse ♦ Olma Messen SG, 10–18 Uhr
Streiten um Demokratie. Vorträge, Arbeitsgruppen, Podiumsdiskussion ♦ Spielboden Dornbirn, 9–20 Uhr
Quartierfest. Kinder-Flohmarkt, Musik, Bingo, Abendunterhaltung ♦ Offene Kirche St. Leonhard, 14–23 Uhr
Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Sa, 12–16 Uhr, 071 222 65 15
Gemüse- und Blumenmarkt. ♦ Marktplatz SG, jeden Sa, bis 17 Uhr
Free Jam. ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Sa, 18 Uhr
Männer Büro Ostschweiz. Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG, jeden Sa, 10 Uhr

9:SO:09

:KONZERT

Offsite. Theater X-Team ♦ Saal, Kulturzentrum Gaswerk W'thur, 20 Uhr
Es zog manch Lied ins Herz mir ein ... Dvorak, Smetana, Janacek
 Texte von Hlavacek, Capek, Kafka, Seifert u.a., Gemischter Chor Gais, Leitung: Michael Schläpfer, Textregie: Regine Weingart ♦ Evang. Kirche Wald (AR), 17.30 Uhr
Getanzte Musik. Ania Losinger spielt auf der Xala ♦ Gemeindegemeinschaft Brunnadern, 20.15

Ach die Liebe. Chorkonzert: «Liebesliederwalzen» von Brahms, Tablatter Chorkonzert ♦ Tonhalle SG, 19.30 Uhr
3. Abokonzert. Mozart und Brahms ♦ Klosterkirche Münsterlingen, 15.30/19.30 Uhr
Blues und Brunch. mit «Invade» aus dem Toggenburg (Reservation) ♦ Hafenbuffet Rorschach, 10 Uhr
Orchesterkonzert. Jugendorchester «I mosaico» ♦ Evang. Kirche Nesslau, 19 Uhr
Liebesliederwalzer Chorkonzert. Haydn, Mozart, Schubert, Brahms ♦ Schloss Wartegg, 11 Uhr

:THEATER
Die lustigen Weiber von Windsor. Oper v. Otto Nicolai ♦ Theater W'thur, 19.30 Uhr
:FILM
Animal City. O/d, R: F. Gonseth/C. Azad, CH, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr
Tropicanita. «Kuba im Rosental» ♦ Kino Rosental Heiden, 19.30 Uhr

:KUNST

Susan Rutishauser. Fotografien, Vernissage ♦ Frauenpavillon Stadtpark SG, 14 Uhr
Pere Lluis Via. Neue Gemälde, Vernissage ♦ Galerie am Goldenen Boden, Wil, 15–19 Uhr

:PARTY

Cubano. ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden So, 21 Uhr

:DIVERSES

Kunst am Körper. Zusammenfassung der Fr/Sa-Show mit allen TeilnehmerInnen ♦ Pfalzweiler SG, 17 Uhr
www.kunstamkoerper.ch
Schweizer Spielmesse. 11. Internat. Spiel- und Spielwarenmesse ♦ Olma Messen SG, 9–18 Uhr
Streiten um Demokratie. Grüne und Demokratie ♦ Spielboden Dornbirn, 10.30–14 Uhr
Dorfkaiser, Dorfkönig, Dorforiginal. vergnüglich historischer Dorfrundgang ♦ Bahnhofplatz Walzenhausen, 10.30 Uhr
Musiker Tröff. (Instrumente mitbringen), ♦ Beiz Sainenbrugg Urnäsch, jeden So, 14 Uhr
Vorfürhungen Sticken, Weben. ♦ Appenzeller Volkskunde Museum Stein AR, jeden So, 10–17 Uhr
Kunsttreff. ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, jeden So, 15–17 Uhr

10:MO:09

:FILM

Monday. O/d, R: Sabu, JAP, 1999 (Montagskino Fr. 8.–) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

:TANZ

Körperorchester. Intensiv-Tanztraining ♦ Trogen, 071 344 43 38, jeden Mo, 8.30–17 Uhr

:DIVERSES

Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus SG, jeden Mo, 16–20 Uhr, 071 222 65 15
Spielcafe für alle. ♦ Rest. Gschwend, jeden Mo, 19.30 Uhr
Billardclub St.Gallen. Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22, jeden Mo, 19 Uhr
Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG jeden Mo, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

CONTRAPUNKT

[1]

Das erste Contrapunkt-Konzert dieser Saison ist dem Komponisten Alfred Schnittke gewidmet. Auf dem Programm stehen die Sonaten Nr. 1 und 2 sowie der Epilog zum Ballett «Peer Gynt» für Violoncello und Klavier, interpretiert von Anlynn Miller und Ulrich Schmid (Bild). Alfred Schnittke (1934-1998) zählt zu den wichtigsten Komponisten aus der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Seine Musik schöpft sowohl aus der russischen als auch aus der westlichen Kultur. Sein umfangreiches Werkverzeichnis enthält neben Filmmusiken grosse Orchesterwerke, drei Opern, ein Ballett sowie Kammer- und Chormusik.

Freitag, 7. September, 20 Uhr
Tonhalle, kleiner Saal, St.Gallen
 Vorverkauf: Musik Hug, St.Gallen; Tel. 071 228 66 00
 Abendkasse ab 19 Uhr

ACCOMPAGNATO-KONZERTREIHE 01 [2]

Nach langer Sommerpause setzen Anne-Françoise Druey (Klavier), Annette Graber (Violine) und Emanuel Rüttsche (Violoncello) die diesjährige Konzertreihe für junge Musiktalente fort. Ihr Programm umfasst das Klaviertrio c-moll op. 1 Nr. 3 von Ludwig van Beethoven, die Trois Nocturnes von Ernest Bloch sowie das Klaviertrio C-Dur op. 87 von Johannes Brahms.

Donnerstag 13. September, 20 Uhr
Tonhalle St. Gallen
 Vorverkauf ab 3. September: Musik Hug, Tel. 071 228 66 08
 Abendkasse ab 19 Uhr
www.accompagnato.ch

- Sa. 01. siehe Tagespresse
- Mi. 05. **Theater Bilitz** präsentiert: jeweils 20.00 Uhr
und **«paulundpaula»**
- Do. 06. Eine musicalische Theatererzählung
über die grosse Liebe
Von Helmut Jäkel nach Ulrich Plenzdorf
- Fr. 07. Konzert mit: 21.00 Uhr
Big Band **«ONE FOR YOU»**
...from miles to madonna
- Sa. 08. **DOODAH – The Party** 21.00 Uhr
Party mit DJ **«Jammin' Phingz»**
und DJ **«Mathu»**
- Di. 11. **Theatre du sacré:** jeweils 19.45 Uhr
Mi. 12. **«Der goldene Schlüssel –**
und **Weizenbaum contra Haefner»**
Do. 13. mit: F. Montello, Th. Fuhrer, J.L. Nigon
Regie: P. Massaux
Nach dem Buch «Sind Computer die
besseren Menschen?»
Prof. Joseph Weizenbaum wird
anwesend sein
- Fr. 14. **«Kunst am Körper»** 22.00 Uhr
(Abschlussparty)
Konzert mit:
«SCIENCE OF NEMO» (Accapella mit beats)
DJ **«Dr. Snooze»** (minimal to maximal)
DJ **«P'n'P Intercontinental»**
(break da phunk house)
Details unter: www.kunstamkoerper.ch
- Sa. 15. Konzert SAXSUCCEs presents: 20.30 Uhr
«SHABDA» (Soul-Funk, Jazz)
«SAXSUCCEs» (Blues-Funk, Jazz)
«ZAPR 8» (Acoustic-Cover-Rock)
anschl. diverse DJ's
(die Herren DubClub Schweiz)
- Fr. 21. siehe Tagespresse
- Sa. 22. Konzert mit: 19.30 Uhr
«HÖSLI und RICARDO» (BLAU)
Chansons
- Fr. 28. Reggae Dance-Party 19.00 Uhr
Live: **«CHONIA ROOTS BAND»**
featuring: Top HipHop, div. Ragga DJs
- Sa. 29. siehe Tagespresse



TaK
Reberastrasse 12
9494 Schaan

TaKino
Zollstrasse 10
9494 Schaan

Vorverkauf
Reberastrasse 10
9494 Schaan
Telefon
(00423) 237 59 69
Telefax
(00423) 237 59 61
Montag bis Freitag
von 10 bis 18 Uhr

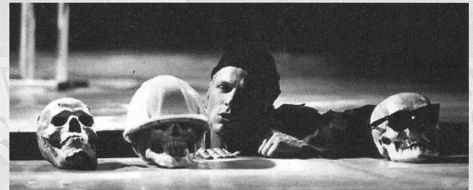
Internet
www.tak.li

E-Mail
vorverkauf@tak.li


Schaan / Liechtenstein

5 **Mittwoch, 5. September, 20 Uhr,** 
Rathaus-Saal, Vaduz
Rheinberger-Jahr 2001
Rheinberger-Vokal-Quartett
Kleine mehrstimmige Kompositionen
und Kunstlieder

Donnerstag, 6., Freitag, 7., und 
Samstag, 8. September, 20.09 Uhr,
TaK, Schaan




Hamlet von William Shakespeare
Gastspiel des Theaters Baden-Baden


13 **Donnerstag, 13. September,** 
20 Uhr, Vaduzer-Saal, Vaduz
The Academy of Ancient Music
Cambridge
Leitung: Christopher Hogwood

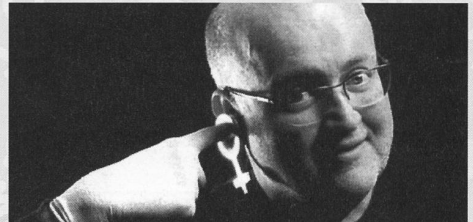
14 **Freitag, 14. September,** 
20.09 Uhr, TaK, Schaan
15 Jahre Infra

Informations- und Kontaktstelle
von Frauen für Frauen
Kabarett: «Zwei Frauen bieten Meer»


20 **Donnerstag, 20. September,** 
20.09 Uhr, TaK, Schaan
Wegzeichen

Felizitas von Schönborn
spricht mit **Wei Jingsheng,**
dem «Vater der chinesischen
Demokratiebewegung»

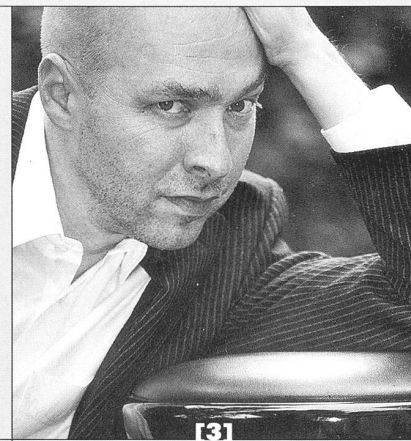
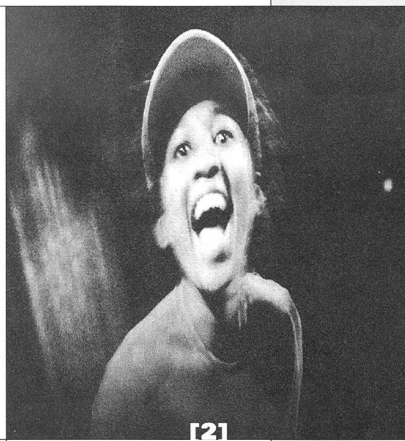
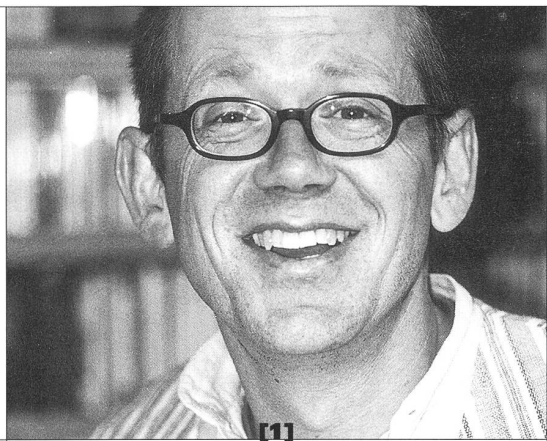
22 **Samstag, 22. September,** 
20.09 Uhr, TaK, Schaan



Bernhard Ludwig
«Anleitung zur sexuellen
Unzufriedenheit»

23 **Sonntag, 23. September,** 
11 Uhr, TaK, Schaan

Robert Menasse
Lesung:
«Die Vertreibung aus der Hölle»



11:DI:09

:KONZERT

Kammermusik von Beethoven und Brahms. Violine, Cello, Klavier ♦ Lyceumclub St.Gallen, Rorschacherstr. 25, 15.15 Uhr

Indie, Hardcore. The Locust (San Diego), De Facto Presents The Mars Volta (Arizona), Elektrolochmann (D), Poseidon (CH) ♦ Galluskeller Rorschach, 20 Uhr

:THEATER

La Bohème. Oper von Giacomo Puccini ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

Der goldene Schlüssel – Weizenbaum contra Haefner. Théâtre du Sacré, Mensch und Maschine ♦ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr (Premiere)

Die lustigen Weiber von Windsor. Oper v. Otto Nicolai ♦ Theater W'thur, 19.30 Uhr

:COMEDY

Achtung Kammermusik! Comedy, Thomas & Lorenzo (Teatro des Chiado) ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

:FILM

Les 400 coups. F/d, R: François Truffaut, F, 1959 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

:TANZ

Körperorchester. Intensiv-Tanztraining ♦ Trogen, 071 344 43 38, jeden Di, 8.30–17 Uhr

:PARTY

It's Oldie Time. von den 50ern bis zu den 80ern ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Di, 20 Uhr

:DIVERSES

Wochenmeditation. ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, jeden Di, 12.15–13.15 Uhr

Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, jeden Di, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

12:MI:09

:KONZERT

Planet Smashers (CAN). Ska / Fifty Foot Combo (B). Surf'n'Beat ♦ Kulturzentrum Gaswerk W'thur, 21 Uhr

Linard Bardill. Was i nid weiss, weiss mini Geiss ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 15 Uhr

:THEATER

Rotkäppchen. Nach dem Märchen der Brüder Grimm ♦ Studio, Theater St.Gallen, 14 Uhr

Die verkaufte Braut. Oper von Bedřich Smetana ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr
Der goldene Schlüssel – Weizenbaum contra Haefner. Théâtre du Sacré, Mensch und Maschine ♦ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

:FILM

O Brother, Where Art Thou? E/d-f, R: Joel Coen, USA/GB, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

:PARTY

Schlager Abend. DJ Greg (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

Soul & Funk. ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden Mi, 21 Uhr

R'n'B HipHop Soul Funk. ♦ Ozon SG, jeden Mi, 22.30 Uhr

Rock Nacht. Heavy und Blues ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Mi, 20 Uhr

:DIVERSES

Arbeitswelt und Spiritualität. Mann und Arbeit ♦ Offene Kirche St.Leonhard, 20 Uhr

Mittagstisch. ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, jeden Mi, 12 Uhr

Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Mi, 14–18 Uhr, 071 222 65 15

Jugend-Kafi. ♦ Lindenhof-Zentrum Herisau, jeden Mi, 14–21 Uhr

Info-Thek. Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine ♦ Haus Meise Flawil, jeden Mi, 15–18 Uhr

Gemüse- und Blumenmarkt. ♦ Marktplatz SG, jeden Mittwoch bis 18.30 Uhr

Blues & Rock Jam. ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Mi, 18 Uhr

Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, Einführung 19.45 Uhr, Meditation, 20.15 Uhr, 071 222 45 29, jeden Mi

Single-Abend. musikalische Unterhaltung ♦ Hafenbuffet Rorschach, jeden Mi, 21 Uhr

13:DO:09

:KONZERT

Accompagnato-Konzertreihe 2001. Klaviertrio c-moll op. 1 Nr. 3, Ludwig van Beethoven / Trois Nocturnes, Ernst Bloch / Klaviertrio C-Dur op. 87, Johannes Brahms ♦ Tonhalle SG, 20 Uhr
The Academy of Ancient Music Cambridge. Leitung: Christopher Hogwood ♦ Vaduzer-Saal, Vaduz, 20 Uhr

Benediction (UK) & Supports. Kult-Grindcore-Death-Metal-Band ♦ Remise Wül, 19.45 Uhr

:THEATER

Der goldene Schlüssel – Weizenbaum contra Haefner. Théâtre du Sacré, Mensch und Maschine ♦ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

Die lustigen Weiber von Windsor. Oper v. Otto Nicolai ♦ Theater W'thur, 19.30 Uhr

:FILM

La sirène du Mississippi. F/d, R: François Truffaut, F/1, 1969 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

:TANZ

Tango-Tanz. ♦ Splügenecke, Rest. Splügen SG, jeden Do, abends

:LITERATUR

In der Fremde. Susan Gudzevic aus Zagreb, Texte und Gespräch ♦ Bodman-Haus, Gottlieben, 20 Uhr

Ernst Frey: Vietnam, Mon Amour. Ein Wiener Jude im Dienst von Ho Chi Minh. Es liest und spricht über das Buch die Herausgeberin Doris Sottopietra ♦ Jüdisches Museum Hohenems, 20 Uhr

:PARTY

Salsa Night. ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

2 dancefloors. DJ George D, DJ John Harrison ♦ Move Club W'thur

House – Club Dance Music. Eintritt frei ♦ Ozon SG, jeden Do, 21 Uhr

Our Club Sound. Dance-Bar ♦ Kultur-laden Konstanz, jeden Do, 21.30 Uhr

Donnerstag Bar. Bar mit DJs ♦ Kraftwerk Krummenau, jeden Do, 21 Uhr

Musik zur Zeit. ♦ Rauch Club Feldkirch, jeden Do, 21 Uhr

:DIVERSES

Ökopodium. Stadtverkehr – Stadtmobil in den Verkehrsinfrakt? Visionen für die Stadt St.Gallen ♦ Waaghaus SG

Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Do, 14–18 Uhr, 071 222 65 15

Billardclub St.Gallen. Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22, jeden Do, 19 Uhr

Jazz Jam ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Do, 18 Uhr

Männer Büro Ostschweiz. Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG, jeden Do, 19 Uhr

Dings – der Laden für allerlei Dinger. ♦ Zimmergartenstrasse 4, SG, jeden Do, 14–17.30 Uhr

MARKTHALLE ALTENHEIN [1]

Für die feierliche Eröffnung der Markthalle Altenhein nach Idee und Konzept von Friedensreich Hundertwasser hat der Ostschweizer Musiker Roman Rutishauser (Bild) eine künstlerische Aufrichte konzipiert. Mit «Einflusskonvertern» verwandelt er die Umgebungsgeräusche in Klang und leitet sie ins Innere der Markthalle, wo die musikalische Konvertierung stattfindet – mit Rutishausers Komposition «Der kleine Prinz rettet den grossen Häuptling Seattle vor der Autowaschanlage».

Ausführende: Vocal Factory (Chorschule Herisau, Chorkreis St.Gallen, Sopansolo, Orchester, ergänzt mit Flamenco-Gitarre, Akkordeon, Didgeerido, Tabla und Perkussion).

Uraufführung: Freitag, 14. September, 20.30 Uhr

weitere Vorstellungen: 15., 16., 19., 21., 22., 23. September, je 20.30 Uhr

Markthalle, Altenhein

Vorverkauf: TicketCorner, Tel. 0848 800 800 oder www.ticketcorner.ch,

bei Manor und SBB

«THE CHAIN» IM FLON [2]

Sie kommen aus Südafrika und haben sich in den Strassen von Johannesburg kennen gelernt. Gebrandmarkt als Strassenkinder, Arbeits- oder Obdachlose schlossen sie sich zu M.U.K.A. zusammen, um ihre Lebensgeschichten öffentlich zu machen.

In Zusammenarbeit mit terre des hommes Schweiz und dem Jugendsekretariat St.Gallen kommt «The Chain» im Jugendkulturraum flon zur Aufführung. Das Stück ist in englischer Sprache und wird von einer deutsch sprechenden Erzählerin begleitet.

Freitag, 14. und Samstag, 15. September, jeweils 19.30 Uhr

Jugendkulturraum flon, Davidstrasse 42, St.Gallen

Vorverkauf ab 31. August: Di bis Fr jeweils 10 bis 12 Uhr, Tel. 224 55 05

ARNIM TÖPEL [3]

Rund 500 Mal hat Arnim Töpel sein Programm «Sex ist keine Lösung» gespielt, dafür verschiedene Auszeichnungen erhalten und sich nach Juristerei und Radiotalk erstmals entschieden, sein sehr persönliches Kabarett am Klavier zum Beruf zu machen. In «Ausgelacht. Moralische Anstalten von und mit Arnim Töpel» beschäftigt er sich mit Erziehungsfragen und richtet das Augenmerk in erster Linie auf die Laien unter den Erziehenden.

Vorpremiere Schweiz:

Freitag, 14. September, 20 Uhr (Essen ab 19 Uhr)

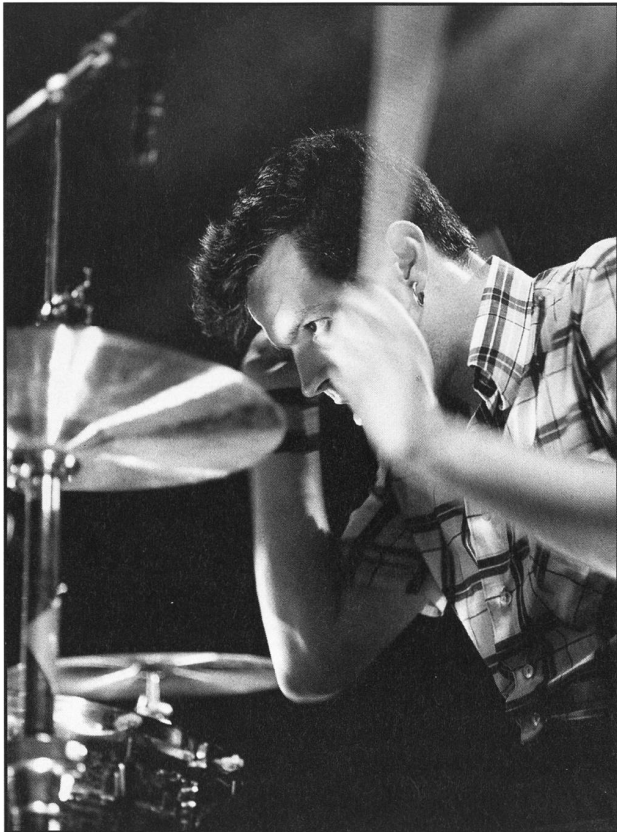
Rest. Jägerhof, St.Gallen

Reservation (nur mit Essen): Tel. 071 245 50 22

Weitere Vorstellung:

Samstag, 15. September, 20 Uhr, Rudolf-Steiner Schule, St.Gallen





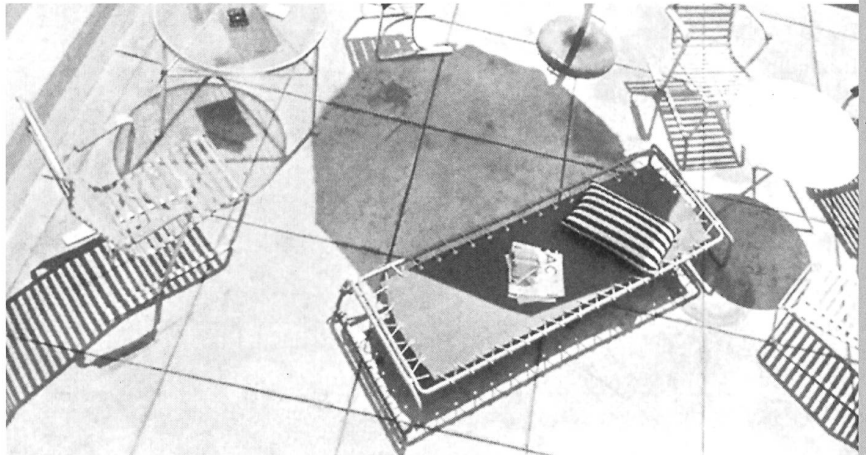
Sondern ideal ergänzen. UBS unterstützt Ideen, Initiativen und Veranstaltungen, bei denen in Kultur, Kunst und Sport Aussergewöhnliches vollbracht wird. Mit derselben Überzeugung, wie wir auch bei UBS herausragende Leistungen fördern und im Kontakt mit Ihnen stets unser Bestes geben.

Ein Beispiel unter vielen: unser Engagement für die populäre Musik.

Geld und Geist sollen
sich nicht widersprechen.



SOMMER vom 7. Juli an nur **Freitags** geöffnet **ÖFFENUNGSZEITEN**



TANKSTELL

Bar / Teufenerstrasse 75 / 9000 St.Gallen / 071 222 77 67





[1]



[2]

14:FR:09

:KONZERT

Little Martin Blues Night. fantastische Sängerin und Pianistin mit Band ♦ Gambrius Concert SG

Künstlerische Aufrichte. mit der Vocal Factory und dem Orchester des phantasievollen Widerstands, Leitung: Roman Rutishauser, Uraufführung ♦ Markthalle Hundertwasser, Altenrhein, 20.30 Uhr

Transition. Ethnojazz ♦ Alte Kaserne W'thur, 20.15 Uhr

Schäl Sick Brass Band. Jazz, ausgefallenste Blüte der Pflanze Weltmusik ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

Gee K. Band. Funk, Soul, CD-Taufe «Rising» ♦ Ozon Club SG, 23 Uhr

Denise M'Baye. und Erichinger Bros D-Phunk ♦ Kammgarn SH, 21.30 Uhr

Small Brown Bike (USA) / Muff Potter (D) & Guests. Abgesagt! Tour auf 2002 verschoben! ♦ Remise Wil

:THEATER

The Chain. Theaterprojekt zum Thema Gewalt ♦ Flon, Lagerhaus 42, SG, 19.30 Uhr

:COMEDY

Armin Töpel. «Sex ist keine Lösung» ♦ Rest. Jägerhof SG, Reservation (nur mit Essen); 071 245 50 22, 19 Uhr

César Keiser & Margrit Läubli. Wer lacht, lebt länger! ♦ Theater W'thur, 22 Uhr

15 Jahre Infra. Informations- und Kontaktstelle von Frauen für Frauen, Kabarett: «Zwei Frauen bieten Meer» ♦ Tak Schaan, 20.09 Uhr

:FILM

A ma soeur! F/d, R: Catherine Breillat, F, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

Monday. O/d, R: Sabu, JAP, 1999 ♦ Kinok SG, 22.30 Uhr

Blow. mit Johnny Depp ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 20.15 Uhr

:TANZ

Tango Argentino. Practica/Baile ♦ Tango Almacén, Lagerhaus 42, SG, jeden Fr, 21.30 Uhr

:LITERATUR

Fräulein Stark. Lesung mit Thomas Hürlimann ♦ Rest. Rössli, Postplatz Appenzell, 20 Uhr

Wyborada-Frauen. ♦ Frauenpavillon Stadtpark SG, 20 Uhr

:PARTY

Kunst am Körper. Abschlussparty, «Science of Nemo» (Accapella mit beats), DJ Dr. Snooze, DJ P'n'P Intercontinental ♦ Grabenhalle SG, 22 Uhr

Friday Night Party. DJ Marc (ZH) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr

Summerdance. DJPhantastic Plastic ♦ Albani W'thur, 22 Uhr

move on.! Danceparty, DJ Michel ♦ Move Club W'thur

Black Planet. ♦ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch, jeden Fr, 21 Uhr

Party Total. ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Fr, 21 Uhr

:DIVERSES

Lebensinn. Ökumenischer Gottesdienst ♦ Offene Kirche St.Leonhard, 20 Uhr

Jugend-Kafi. ♦ Lindenhof-Zentrum, Herisau, jeden Fr, 14–18 Uhr

Bauernmarkt. ♦ Vadian-Denkmal, SG, jeden Freitag

Free Jam. ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Fr, 18 Uhr

Volksküche. ♦ CaBi, Linsebühlstr. 47, SG, jeden Fr, ab 18 Uhr

Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, jeden Fr, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

15:SA:09

:KONZERT

SHABDA. Soul-Funk, Jazz / **SAXSUCES.** Blues-Funk, Jazz / **ZAPR 8.** Acoustic-Cover-Rock, anschl. diverse DJs (die Herren DubClub Schweiz) ♦ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

Gee K. Band. Funk, Soul ♦ Rössli Mogselsberg, 20.15 Uhr

Pippo Pollina. Vent' anni di musica senza frontiere ♦ Diogenes Theater Altstätten, 20.30 Uhr

Willy Lakatos Group. Jubiläum ♦ Gambrius Concert SG

Künstlerische Aufrichte. mit der Vocal Factory und dem Orchester des phantasievollen Widerstands, Leitung: Roman Rutishauser, Uraufführung ♦ Markthalle Hundertwasser, Altenrhein, 20.30 Uhr

Alternative Tentacles Legal Defense. Fund-Benefiz-Konzert, Cwill (CH, Hardcore), Curb Dogs (CH, Hardcore), Open Close My Eyes (CH, Hardcore) ♦ Galluskeller Rorschach, 20 Uhr

Catwalk in der Grabenhalle. mit special Guests ♦ Catwalk SG

Es zog manch Lied ins Herz mir ein ...

Dvorak, Smetana, Janacek, Texte von Hlavacek, Capek, Kafka, u.a., Gemischter Chor Gais, Leitung: Michael Schläpfer, Textregie: Reine Weingart ♦ Evang. Kirche Gais, 17.30 Uhr

Nacht- und Spukgesänge. Rudolf Kostas & Reinhard Schmidt ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr

Eskobar (SWE). düster-melancholische Pop-Perlen ♦ Kulturzentrum Gaswerk W'thur, 21 Uhr

:THEATER

Das Land des Lächelns. Operette von Franz Léhar ♦ Theater St.Gallen, 19.30 Uhr

Herr Amundsen und der Zwischenpol. Theater Wagabund (A) ♦ Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

The Chain. Theaterprojekt zum Thema Gewalt ♦ Flon, Lagerhaus 42, SG, 19.30 Uhr

Revanche. Kriminalstück v. Anthony Shaffer ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

Die lustigen Weiber von Windsor. Oper v. Otto Nicolai ♦ Theater W'thur, 19.30 Uhr

:COMEDY

Armin Töpel. «Sex ist keine Lösung» ♦ Steiner Schule SG, 20 Uhr

:FILM

Animal City. O/d, R: F. Gonseth/C. Azad, CH, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

A ma soeur! F/d, R: Catherine Breillat, F, 2000 ♦ Kinok SG, 22.15 Uhr

Sommer (Conte d'ete). von Eric Rohmer, F 1996, OmU, Filmfabrik ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

Blow. mit Johnny Depp ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 20.15 Uhr

:TANZ

Balance...und es drehte sich. Premiere, Objekte & Tanz-Performance: Mädir Eugster, Choreografie/Regie: Lena Roth, Miyoko Shida ♦ Tonhalle Wil, 20 Uhr

:KUNST

Erwin Hofer. Vernissage, «schnell dahin» ♦ Kunstraum Kreuzlingen, 18.30 Uhr

Kunstnacht 01 Konstanz Kreuzlingen. Galerien Bagnato, Geiger, Grashey, Latzer, «neue kunst», Objekta; Neuwerk Kunsthalle e.V., Kunstverein Konstanz e.V., kunstraum kreuzlingen, Städtische Wessenberg Galerie Konstanz, www.kunstnacht.de ♦ ab 16 Uhr

GRENZEN ÜBERWINDEN

[1]

So lautet ein kirchliches Erwachsenenbildungsprojekt, das am Samstag, 15. September mit einem Fest der Begegnung in der Offenen Kirche St.Leonhard eröffnet wird (17.30 – 23.30 Uhr).

Unterm Stichwort «Zusammen leben – andern begegnen» steht zuerst Musik, Tanz, Essen, Trinken und Folklore im Zentrum. Um 19.30 Uhr wird das Projekt durch Kirchenrätin Frau Dr. Elisabeth Frick Tanner eröffnet; Pfarrer Werner Frei stellt das Projekt vor. Unterm Stichwort «Gesellschaft gestalten – verantwortlich handeln» spricht Ständerätin Erika Forster zum Thema «Die Zeit ist reif für einen UNO-Beitritt». Anschließend lädt der Verein ASTI zu Musik und Tanz bis Mitternacht ein (weitere Infos siehe Seiten 32).

Samstag, 15. September, ab 17.30 Uhr
Offene Kirche St.Leonhard, St.Gallen

Der detaillierte Veranstaltungskalender kann bestellt werden bei AKEB, Oberer Graben 31, 9000 St.Gallen
Tel. 071 227 05 30; Fax 071 227 05 39; E-Mail: amstutz@ref-sg.ch

LOVEBUGS

[2]

Schon vor über einem Jahr bewiesen die Lovebugs mit dem vierten Album «Transatlantic Flight» erstmals ihr internationales Potenzial. Nach dem begeisterten Auftritt am diesjährigen OpenAir St.Gallen präsentieren die Basler Britpopper ihr aktuelles Album «Awadays» (Warner Music) exklusiv für das Ostschweizer Publikum. Altmodischer Britpop im besten Sinn.

Freitag, 21. September, 20 Uhr

Casino Herisau

Vorverkauf: Manor und SBB-Schalter (ganze Schweiz); TCS-Geschäftsstellen, Jecklin St.Gallen u.a., Ticket hotline: 0848 800 800



[1]

ACAPICKELS

[1]

«Einzigartig und zackig wie seltene Briefmarken» seien sie, «zum Bestaunen aber nicht zum Ablecken». Aber immer anständig und glattrasiert. In ihrem neuesten Programm «Die Homestory» brauchen die vier heart-chor Mauerblümchen nichts ausser sich selbst, ihre Handtaschen, Stützstrümpfe, Deuxpieces und Brillen. Ob gesteppt oder gesungen: ihr offenerziges Badezimmergeflüster wirbelt (fast) jeden Hormonspiegel durcheinander.

Montag, 17. bis Mittwoch, 19. September, jeweils 20 Uhr
Casino Herisau

Vorverkauf: Manor und SBB-Schalter (ganze Schweiz);
 Tickethotline: 0848 800 800

25 JAHRE DACHATELIER

[2]

Das Dachatelier wird 25 Jahre alt. «Frisch gestrichen» begeht es den Jubiläumsanlass, ein Hinweis darauf, dass es aufbauend auf jahrelanger Erfahrung noch immer zu neuen Taten motiviert ist.

Ein Zeichenkurs von Josy Murer im Atelier unterm Dach bildete 1976 den Anfang. Fünf Jahre später entstand der Verein mit dem Zweck, Frei-Raum für Kultur und kreatives Gestalten zu ermöglichen. Heute umfasst er rund 600 Mitglieder. Das gemeinsame Engagement bei Ausstellungen, Veranstaltungen oder der Gestaltung des Kursprogramms geht über die reine Wissensvermittlung hinaus. Die Kurse sind für alle erschwinglich, Atelierangebote und Workshops ermöglichen im Anschluss an einen Kursbesuch das Erlernte zu vertiefen und weiter zu entwickeln.

Zu den Kursräumen gehören Ateliers, gut eingerichtete Werkstätten und Ausstellungsräume. Rund um den grossen Hofraum, der im Sommer zu Kurszwecken genutzt wird, gruppieren sich weitere kreative Oasen (Galerie WerkART, Künstlerbar Tankstell, Display-Team). Das Dachatelier ist mittlerweile zu einer festen Adresse in der St.Galler Kulturszene geworden.

Zum Geburtstag erhält das Dachatelier eine Farbperformance. Unterm Motto «frisch gestrichen» wird sich am 22. September auf dem Bärenplatz in der St.Galler Innenstadt von 14 bis 16 Uhr eine farbige Szene abspielen. Abends findet ein Gal-Diner mit «frisch gestrichenen» Überraschungen statt.

Samstag, 22. September

14–16 Uhr: Farbperformance auf dem Bärenplatz, St.Galler Innenstadt

19 Uhr: Gala-Diner mit «Super 8» und vielen frisch gestrichenen Überraschungen im Dachatelier, Feuerstr. 75; Tel. 071 223 50 66
(Platzreservation erforderlich)

weitere Infos: www.dachatelier.ch

:PARTY

D-Funk-Music. Denise M'Baye (Jazzkantine, D) feat. D-Phunk ♦ Kraftwerk Krummenau SG, 21 Uhr

Gratisparty. DJ Greg (TG) Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

Move To The Groove-Party. Live-Guests: nosports (Funk, Acid-Jazz), DJ Muri (Cool Monday, Xtra Limmathaus), Soundtracks, Disco, Funk, Soul etc. ♦ Remise Wil, 21.30 Uhr

disco to house. ♦ Move Club W'thur

House. ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden Sa, 21 Uhr

New Rock & Pop. ♦ Ozon SG, 22.30 Uhr

Party Total. ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Sa, 21 Uhr

Kula-Disco. ♦ Kulturladen Konstanz, jeden Sa, 21.30 Uhr

:DIVERSES

Paracelsus. öffentliche Stadtführung bei jedem Wetter ♦ Treffpunkt Vadiandenkmal SG, 17.15 Uhr

Grenzen überwinden. Fest der Begegnung ♦ Offene Kirche St.Leonhard, 17.30 Uhr

Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Sa, 12–16 Uhr, 071 222 65 15

Gemüse- und Blumenmarkt. ♦ Marktplatz SG, jeden Sa, bis 17 Uhr

Free Jam. ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Sa, 18 Uhr

Männer Büro Ostschweiz. Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG, jeden Sa, 10 Uhr

16:50:09

:KONZERT

Künstlerische Aufrichte. mit der Vocal Factory und dem Orchester des phantasievollen Widerstands, Leitung: Roman Rutishauer, Uraufführung ♦ Markthalle Hundertwasser, Altenrhein, 20.30 Uhr

The Piccadilly Six (GB). Jazz-Matinée ♦ Theater W'thur, 10.30 Uhr

:FILM

Monday. O/d, R: Sabu, JAP, 1999 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

Blow. mit Johnny Depp ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 15/19 Uhr

:LITERATUR

Wyborada-Frauen. ♦ Frauenpavillon Stadtpark SG, 14 Uhr

:KUNST

OHM ART wil. Vernissage ♦ Altstadt Wil, Böckebrunnen, 16 Uhr

Egomanie und Besessenheit. u.a. mit Werken v. Jason Rhoades, Philip Akkerman, Ugo Rondinone, Themenführung ♦ Sammlung Hauser und Wirth SG, 14 Uhr

:VORTRAG

Vom Sinn des Ärgers. Ref: Verena Kast ♦ Lyceumclub St.Gallen, Rorschacherstr. 25, 15 Uhr

:PARTY

Cubano. ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden So, 21 Uhr

:DIVERSES

Talk im Theater. Einführung zu «Woyzeck», ♦ Foyer, Theater St.Gallen, 11 Uhr

Kaffeehausstimmung. ♦ Schloss Dotterwil Wittenbach, 14–17 Uhr

Musiker Tröff. (Instrumente mitbringen),

♦ Beiz Sainenbrugg Urnäsch, jeden So, 14 Uhr

Vorfürungen Stjcken, Weben.

♦ Appenzeller Volkskunde Museum Stein AR, jeden So, 10–17 Uhr

Kunsttreff. ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, jeden So, 15–17 Uhr

17:MO:09

:KONZERT

Vader (PI) & Cryptopsy (Can) / Dying Fetus (USA). Death-Metal-Grindcore-Evening ♦ Remise Wil, 19.45 Uhr

:THEATER

Die lustigen Weiber von Windsor.

Oper v. Otto Nicolai ♦ Theater W'thur, 19.30 Uhr

:COMEDY

Acapickels. Präsentieren ihr aktuelles Programm «Die Homestory» ♦ Casino Herisau, 20.00 Uhr

:FILM

Animal City. O/d, R: F. Gonseth/C. Azad, CH, 2000 (Montagskino Fr. 8.–) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

:TANZ

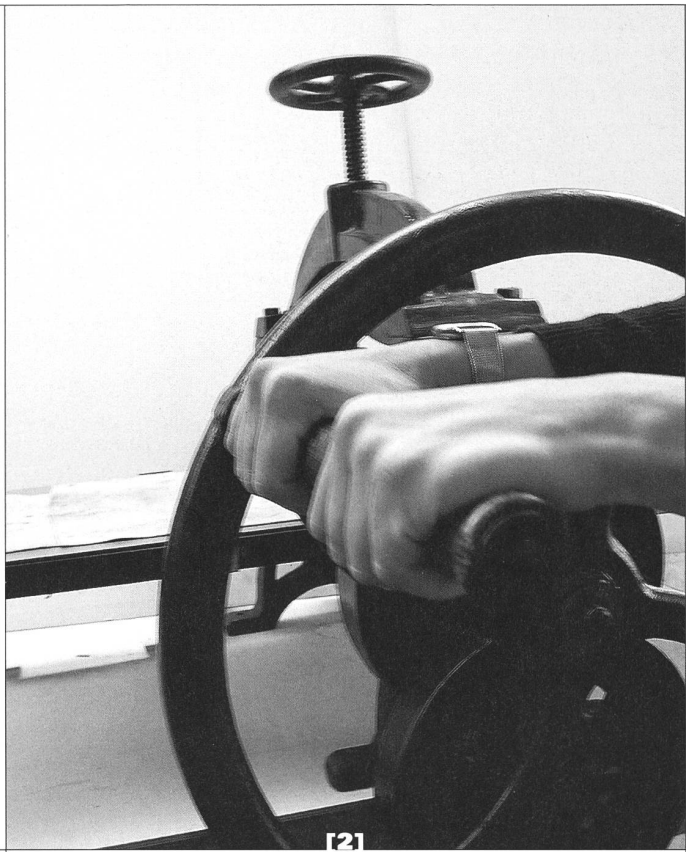
Körperorchester. Intensiv-Tanztraining

♦ Trogen, 071 344 43 38, jeden Mo, 8.30–17 Uhr

:DIVERSES

Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus SG, jeden Mo, 16–20 Uhr, 071 222 65 15

Spielecafé für alle. ♦ Rest. Gschwend, jeden Mo, 19.30 Uhr



[2]

Billardclub St.Gallen. Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22, jeden Mo, 19 Uhr
Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG jeden Mo, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

18:DI:09

:COMEDY

Acapickels. Präsentieren ihr aktuelles Programm «Die Homestory» ♦ Casino Herisau, 20.00 Uhr
Lorenz Keiser. Schär, Holder & Meierhofer ♦ Theater W'thur, 20 Uhr

:FILM

O Brother, Where Art Thou? E/d-f, R: Joel Coen, USA/GB, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

:TANZ

Körperorchester. Intensiv-Tanztraining ♦ Trogen, 071 344 43 38, jeden Di, 8.30–17 Uhr

:KUNST

OHM ART wil. Willage Tours – eine etwas andere Kulturführung durch die Altstadt Wil durch das Theater jetzt! ♦ Altstadt Wi, 19.30 Uhr

:LITERATUR

Max Goldt. Der Krapfen auf dem Sims ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

:PARTY

It's Oldie Time. von den 50ern bis zu den 80ern ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Di, 20 Uhr

:DIVERSES

Wochenmeditation. ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 12.15–13.15 Uhr

Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, jeden Di, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

19:MI:09

:KONZERT

Künstlerische Aufrichte. mit der Vocal Factory und dem Orchester des phantasievollen Widerstands, Leitung: Roman Rutishauser, Uraufführung ♦ Markthalle Hundertwasser, Altenrhein, 20.30 Uhr
Madonna HipHop Massaker (D). Bubble-Gum, Indie-Pop / **Ice-9.** (Basel) Trash-Pop auf Punk-Basis ♦ Kulturzentrum Gaswerk W'thur, 21 Uhr

:THEATER

Revanche. Kriminalstück v. Anthony Shaffer ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

:FILM

La mariée était en noir. F/d, R: François Truffaut, F/1/GB, 1967 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr
Herbstgeschichte (Conte d'automne). von Eric Rohmer, F 1998, OmU, Filmfabrik ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

:COMEDY

Acapickels. Präsentieren ihr aktuelles Programm «Die Homestory» ♦ Casino Herisau, 20.00 Uhr
Lorenz Keiser. Schär, Holder & Meierhofer ♦ Theater W'thur, 20 Uhr

:PARTY

Outdoor Party – the final. DJ Greg (TG) ♦ Firehouse Weinfeld, 21 Uhr
Soul & Funk. ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden Mi, 21 Uhr

R'n'B HipHop Soul Funk. ♦ Ozon SG, jeden Mi, 22.30 Uhr
Rock Nacht. Heavy und Blues ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Mi, 20 Uhr

:DIVERSES

Mittagstisch. ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, jeden Mi, 12 Uhr
Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Mi, 14–18 Uhr, 071 222 65 15
Jugend-Kafi. ♦ Lindenhof-Zentrum Herisau, jeden Mi, 14–21 Uhr
Info-Thek. Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine ♦ Haus Meise Flawil, jeden Mi, 15–18 Uhr
Gemüse- und Blumenmarkt. ♦ Marktplatz SG, jeden Mittwoch bis 18.30 Uhr
Blues & Rock Jam. ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Mi, 18 Uhr
Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, Einführung 19.45 Uhr, Meditation, 20.15 Uhr, 071 222 45 29, jeden Mi
Single-Abend. musikalische Unterhaltung ♦ Hafenbuffet Rorschach, jeden Mi, 21 Uhr

20:DO:09

:KONZERT

1. Sinfoniekonzert Reihe A. Werke v. Rachmaninow, Tschaikowsky ♦ Tonhalle SG, 20 Uhr

:FILM

Monday. O/d, R: Sabu, JAP, 1999 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

:TANZ

Tango-Tanz. ♦ Splügenecke, Rest. Splügen SG, jeden Do, abends

:KUNST

OHM ART wil. Wiler Autoren ♦ Katakomben der Marktgasse 70, Wil, 20 Uhr

:LITERATUR

So ist dann Tag. Jochen Keller aus liest aus seinem neuen Gedichtband ♦ Bodman-Haus, Gottlieben, 20 Uhr
Frühschicht. mit Manfred Heinrich, Thema: Velo, Gast: Markus Hännli ♦ Alte Kaserne W'thur, 6.30 Uhr

:VORTRAG

Ein alphabetischer Streifzug. Querschnitt der Arbeiten v. Trix & Robert Hausmann (Allgemeine Entwurfsanstalt Zürich) ♦ Christian Fischbacher Co. AG, Mövenstr. 18, SG, 18.30 Uhr
Zur Familie Walser. Führung und Vortrag v. lic.phil. Th. Fuchs, Begleitveranstaltung zur Robert-Walser-Ausstellung im Museum Herisau ♦ Museum Herisau, 20 Uhr
Familienaufstellung. nach Bert Hellinger ♦ Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39 SG, 071 222 49 29, 20 Uhr

:PARTY

Salsa Night. ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr
2 dancefloors. DJ George D, DJ John Harrison ♦ Move Club W'thur
House – Club Dance Music. Eintritt frei ♦ Ozon SG, jeden Do, 21 Uhr
Our Club Sound. Dance-Bar ♦ Kulturladen Konstanz, jeden Do, 21.30 Uhr
Donnerstag Bar. Bar mit DJs ♦ Kraftwerk Krummenau, jeden Do, 21 Uhr
Musik zur Zeit. ♦ Rauch Club Feldkirch, jeden Do, 21 Uhr

:DIVERSES

Wegzeichen. F. v. Schönborn spricht mit W. Jingsheng, dem «Vater der chinesischen Demokratiebewegung» ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Do, 14–18 Uhr, 071 222 65 15

Billardclub St.Gallen. Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22, jeden Do, 19 Uhr
Jazz Jam ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Do, 18 Uhr
Männer Büro Ostschweiz. Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG, jeden Do, 19 Uhr
Dings – der Laden für allerlei Dinger. ♦ Zimmergartenstrasse 4, SG, jeden Do, 14–17.30 Uhr

21:FR:09

:KONZERT

Lovebugs & Monoblond. Exklusives Lovebugs-Konzert in der Ostschweiz ♦ Casino Herisau, 20.30 Uhr
1. Sinfoniekonzert Reihe B. Werke v. Rachmaninow, Tschaikowsky ♦ Tonhalle SG, 20 Uhr
Martin Krusche Quintett. Pianist mit Band aus New York ♦ Gambirinus Concert SG
Künstlerische Aufrichte. mit der Vocal Factory und dem Orchester des phantasievollen Widerstands, Leitung: Roman Rutishauser, Uraufführung ♦ Markthalle Hundertwasser, Altenrhein, 20.30 Uhr
Jeunessekonzert: Ensemble plus. Blechbläserquintett der Musikschule Dornbirn, Leitung: P. Herbert ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr
Dellorientis. Rock-Pop-Jazz aus Gais ♦ Catwalk SG



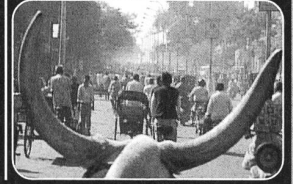
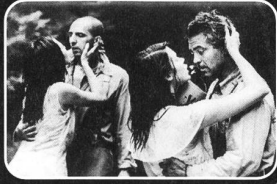
09

o brother, where art thou?

a ma soeur

monday

animal city



FILME

Spieldaten und weitere Filme siehe

Veranstaltungskalender, Tagespresse

 Programminfos : **XINOK** • Cinema • www.kinok.ch • 071 245 80 68 • Grossackerstrasse 3 • St.Gallen • Bus Nr. 1 & 7 St.Fiden

Das Bauhaus webt im Rösslitor

Magdalena Droste und andere feinstoffliche Kunsthistorikerinnen



Rösslitor Bücher
Webergasse 5/7/15
CH-9001 St.Gallen
T 071 227 47 47
F 071 227 47 48
www.buecher.ch

E.TEH.BSW.365.102.011

CONTRA
PUNKT

ALFRED SCHNITTKE [1934–1998]: KOMPOSITIONEN FÜR VIOLONCELLO UND KLAVIER

Sonaten Nr. 1 und 2

Epilog zum Ballett «Peer Gynt», interpretiert von Annlynn Miller [Klavier] und Ulrich Schmid [Violoncello]

FREITAG, 7. SEPTEMBER, 20 UHR

TONHALLE, KLEINER SAAL, ST.GALLEN

Vorverkauf: Musik Hug, St.Gallen; Telefon 071 228 66 00. Abendkasse ab 19 Uhr



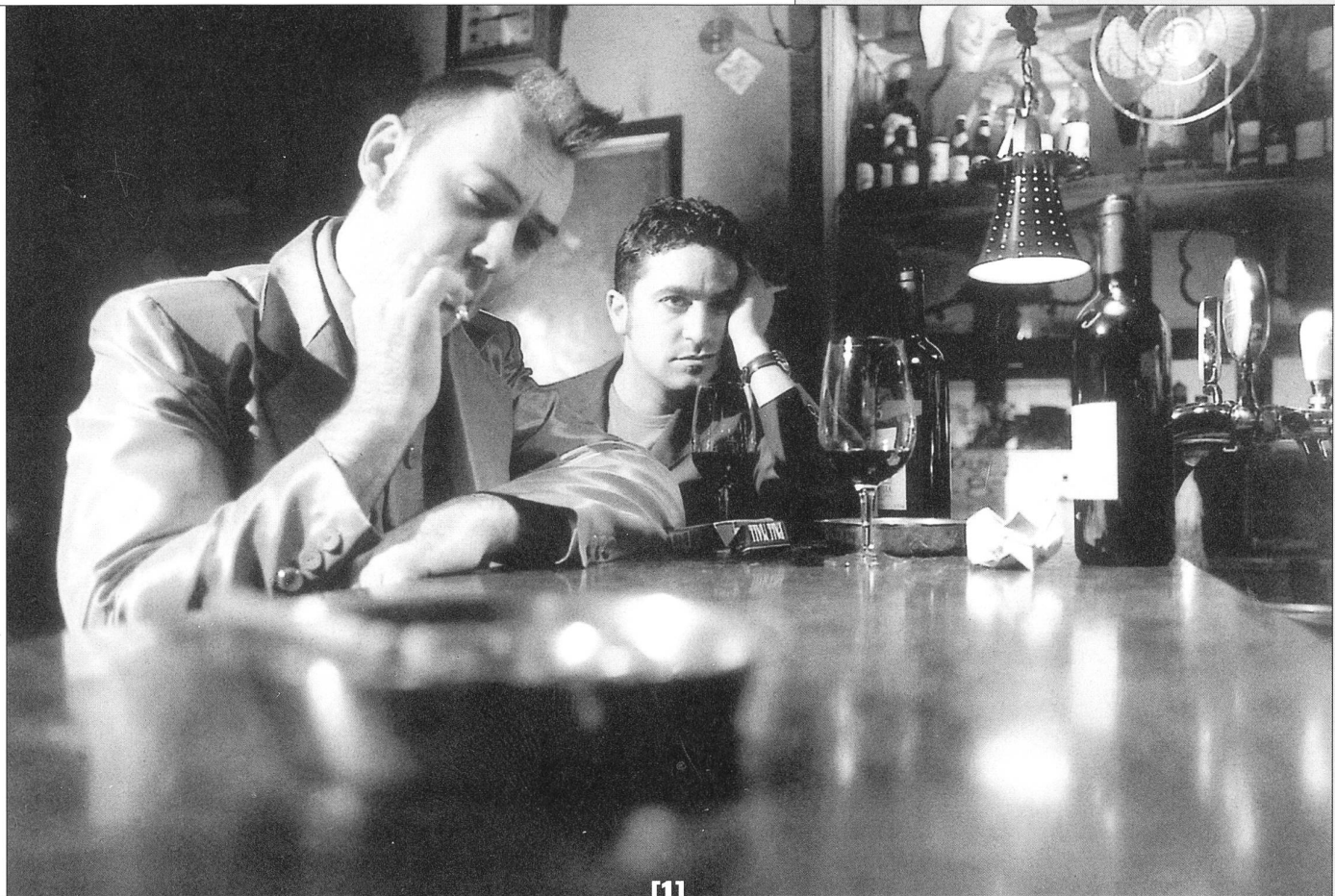
... meer.
erholung.

Spitzenküche aus dem bio-dynamischen Schlossgarten –
Knospe und Freiland. Kammermusik- und Jazz-Konzerte

hotel · restaurant

SCHLOSS WARTEGG

9404 Rorschacherberg – Veloland-Routen 2 und 9
Tel. 071 858 62 62 Fax 071 858 62 60
schloss@wartegg.ch www.wartegg.ch



11

THEATER

Der Kontrabass. v. Patrick Süskind, Schauspiel ♦ Tonhalle Wil, 20 Uhr
Revanche. Kriminalstück v. Anthony Shaffer ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

FILM

Stadt der Tiere. O/d, R: F. Gonseth/C. Azad, CH, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr
A ma soeur! F/d, R: Catherine Breillat, F, 2000 ♦ Kinok SG, 22.15 Uhr
Amélie de Montmartre. Frz/d, ab 12 J. ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 20.15 Uhr

TANZ

Tango Argentino. Practica/Baile ♦ Tango Almacen, Lagerhaus 42, SG, jeden Fr, 21.30 Uhr

KUNST

OHM ART wil. Transition, Ethnojazzgruppe mit der orientalischen Bauchtänzerin Asmara aus New York ♦ Hofgarten, Hof Wil, 19.30 Uhr

LITERATUR

6. Frauenfelder Lyriktag. Eröffnung, Bergrüsungsapéro, Initialrede ♦ 14 Uhr im Eisenwerk / Öffentl. Workshops, Lesungen, Gespräche mit R. Boudjedra, I. Christensen, C.-W. Hwang, Th. Rosenlöcher, M. Strand ♦ 16 Uhr im Eisenwerk / Poetry und Performance mit R. Urweider, B. Wiget, S. Ohne & Tina Licht ♦ 20 Uhr im Vorstadtheater / Musik mit R. Herder & M. Sigrist ♦ 22 Uhr im Eisenwerk ♦ Eisenwerk Frauenfeld

Weltreise: 1. Halt Indien. Indische Kurzgeschichten mit Manfred Heinrich, Indische Speisen mit Felix Pente ♦ Alte Kaserne W'thur, 19 Uhr

Christian Uetz. wild, witzig, böse, ge-
 scheit ♦ Löwenarena Sommeri, 20.30 Uhr

PARTY

Friday Night Party. DJ Greg (TG) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr
Dance Free. Bewegen, tanzen, begegnen ♦ Alte Kaserne W'thur, 20 Uhr
Summerdance. DJ Le Vieux ♦ Albani W'thur, 22 Uhr
Wiler Lifestyle-Nacht. Mode-/Lifestyle-Show, DJ ♦ Stadtsaal Wil, 20.30 Uhr
Dancehall-Night. mit Golden Bass Milano Soundsystem ♦ Kammgarn SH, 22 Uhr
move on! Danceparty, DJ Michel ♦ Move Club W'thur
Black Planet. ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden Fr, 21 Uhr
Party Total. ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Fr, 21 Uhr

DIVERSES

Elisabeth Beéry Siegwart. Vorsteherin der Bauverwaltung ♦ Frauenpavillon Stadtpark SG, 20 Uhr
Jugend-Kafi. ♦ Lindenhof-Zentrum, Herisau, jeden Fr, 14–18 Uhr
Bauernmarkt. ♦ Vadian-Denkmal, SG, jeden Freitag
Free Jam. ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Fr, 18 Uhr
Volksküche. ♦ CaBi, Linsebühlstr. 47, SG, jeden Fr, ab 18 Uhr
Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, jeden Fr, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

22:SA:09

KONZERT

Barbara Dennerlein Quartet (D). New Jazzline ♦ Nachtcafé im Foyer, Theater W'thur, 10.30 Uhr
Suicide Chicken. melancholischer Alternative-Rock ♦ Rest. Schwarzer Engel SG, 21 Uhr
Reto Suhner Quartet. CD-Taufe: «Born In Herisau» ♦ Kultur im Bahnhof, Musiksaal 3, Stock, SG, 20 Uhr
Blue Exercise feat. Andy Schnoz. zeitgenössische Band aus der Region ♦ Gambrinus Concert SG
Künstlerische Aufrichte. mit der Vocal Factory und dem Orchester des phantasievollen Widerstands, Leitung: Roman Rutishauser, Uraufführung ♦ Markthalle Hundertwasser, Altenrhein, 20.30 Uhr
Tres Hombres. drei Individualisten im Improvisierausch ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr
Argentina Tango. Patricia Parada (voc.) ♦ Assel-Keller, Schönengrund, 20.15 Uhr
Höslí und Ricardo. Blau, Chansons ♦ Grabenhalle SG, 19.30 Uhr
John Taylor Trio. Jazz ♦ Alte Kaserne W'thur, 20.15 Uhr
Glen of Guinness. Irish Folk ♦ Löwenarena Sommeri, 21 Uhr
Irish Folk Night. «Alan Burke & Joe McHugh», «Fiarián», «Bachelors Walk» ♦ Tonhalle Flawil, 20 Uhr
Foetus (USA). Gewitter u. Sounduniversen ♦ Kulturzentrum Gaswerk W'thur, 21 Uhr
Karim Ziad & Ifriky. Weltmusik oder Magreb-Jazz ♦ Kammgarn SH, 21.30 Uhr

HÖSLI & RICARDO

11

Die Rose ist verschmät, die Hose abgessägt, vorbei die Zeiten des Aufschwungs. Am Mississippi hätte der Sänger an dieser Stelle einen Blues angestimmt, an der Reuss jedoch mutiert die Tonart zwangsläufig, sie reimt jetzt auf rau und grau, indiziert den Zustand der Benebelung und signalisiert die grosse Resignation: «Blau!», das neue Programm von Höslí & Ricardo, wartet auf mit einer Ballade für einen Säufler, einem Chanson des unverbesserlichen Spanners, dem Tango für den ewig Zuspätgekommenen und einem Jazz, so wie er seltsam riecht.

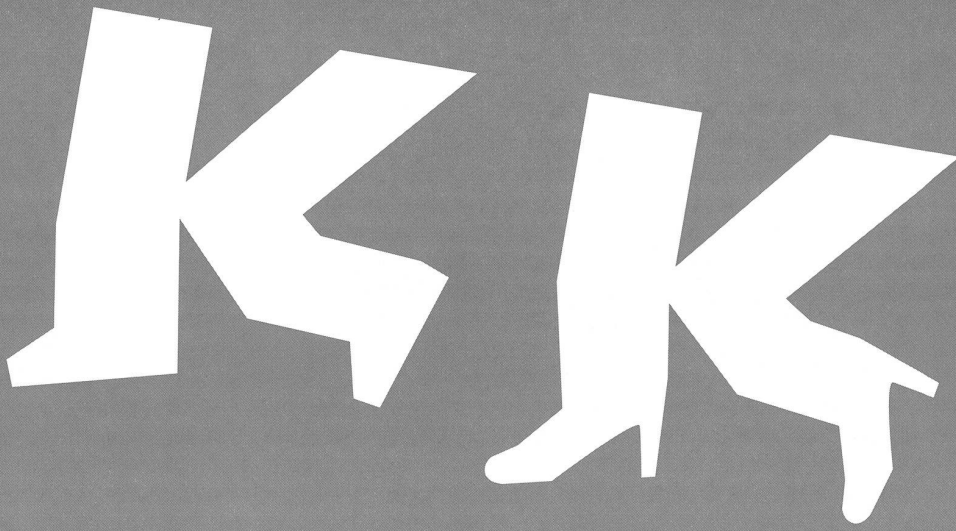
Samstag, 22. September, 20.30 Uhr (Türöffnung: 19.30 Uhr)

Grabenhalle St.Gallen

Vorverkauf: Musik Hug St.Gallen

Info@jaegerhof.ch

KULTUR
 OBEREN
 ROMM



Kunstnacht 01 Konstanz Kreuzlingen 15. September 2001

Galerie Bagnato

D-78465 Konstanz-Oberdorf
Bagnatosteig 20
Tel. +49/(0) 75 33-13 93

Galerie Geiger

D-78462 Konstanz
Fischmarkt 5a
Tel. +49/(0) 75 31-91 75 31

Galerie Grashey

D-78462 Konstanz
Schützenstrasse 14
Tel. +49/(0) 75 31-1 66 14

Kunstverein Konstanz e.V.

D-78462 Konstanz
Wessenbergstrasse 41
Tel. +49/(0) 75 31-2 23 51

Galerie Latzer

CH-8280 Kreuzlingen
Romanshorner Strasse 82
Tel. +41/(0) 716-88 23 11

Galerie „neue kunst“

D-78462 Konstanz
Brauneggerstrasse 34a
Tel. +49/(0) 75 31-91 44 63

Neuwerk Kunsthalle e.V.

D-78467 Konstanz
Reichenaustrasse 186
Tel. +49/(0) 75 31-4 54 94 06

Galerie Objekta

CH-8280-Kreuzlingen
Konstanzer Strasse 39
Tel. +41/(0) 71-6 72 31 71

kunstraum kreuzlingen

Thurgauische
Kunstgesellschaft
CH-8280 Kreuzlingen
Bodanstrasse 7a
Tel. +41/(0) 71-6 72 55 73

**Städtische Wessenberg-
Galerie Konstanz**

D-78462 Konstanz
Wessenbergstrasse 43
Tel. +49/(0) 75 31-90 02 46

www.kunstnacht.de

Beginn ab 16.00 Uhr

mit freundlicher Unterstützung von:

akzent

Stadt Konstanz
Stadt Kreuzlingen

Stadtmarketing Konstanz
Stadtwerke Konstanz

Wessenberg-Cafe
Thurgauer Kantonalbank

Lotteriefonds des
Kantons Thurgau



THEATER

Revanche. Kriminalstück v. Anthony Shaffer ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr
Woyzeck. Schauspiel von Georg Büchner, Premiere ♦ Theater St.Gallen, 19.30
Der Kontrabass. v. Patrick Süskind, Schauspiel ♦ Tonhalle Wil, 20 Uhr
Kasperle rettet den Teich. / Kasperle und die Einbrecher. Kasperltheater ♦ Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

COMEDY

Bernhard Ludwig. Anleitung zur sexuellen Unzufriedenheit ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

FILM

Jules et Jim. F/d, R: François Truffaut, F, 1961 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr
Monday. O/d, R: Sabu, JAP, 1999 ♦ Kinok SG, 22.45 Uhr
Amélie de Montmartre. Frz/d, ab 12 J. ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 20.15 Uhr

TANZ

Tango Argentino. Tanznacht ♦ Tango Almacén, Lagerhaus 42, SG, 21 Uhr

LITERATUR

6. Frauenfelder Lyriktag. Öffentl. Workshops, Lesungen, Gespräche mit R. Boudjedra, I. Christensen, C.-W. Hwang, Th. Rosenlöcher, M. Strand, B. Köhler, R. Urweider ♦ 10–12 Uhr im Eisenwerk / Öffentliche Lesung ♦ 18.30 Uhr im Vorstadtheater / Musik mit R. Herder & M. Sigrüst ♦ 22 Uhr im Eisenwerk ♦ Eisenwerk Frauenfeld

PARTY

House Sensation. DJ Aston Martinez, DJ Mirco Esposito, DJ Hilly ♦ Kraftwerk Krummenau SG, 22 Uhr
The Gold Edition. DJ Energy (ZH), DJ Noise (BE), DJ Subsonic (ZH) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr
Rapunzel Freundischo. She DJs Christie und Milna ♦ Alte Kaserne W'thur, 21 Uhr
Alternative Explosion-Party III. DJ Maik (Abart, Zürich) & Very Special Live-Guests: Poseidon ♦ Remise Wil, 21.30 Uhr

summer moves. special cocktails and surprises, DJ Bruno S ♦ Move Club W'thur

House. ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden Sa, 21 Uhr
New Rock & Pop. ♦ Ozon SG, 22.30 Uhr
Party Total. ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Sa, 21 Uhr
Kula-Disco. ♦ Kulturladen Konstanz, jeden Sa, 21.30 Uhr

DIVERSES

Vadian. öffentliche Stadtführung bei jedem Wetter ♦ Treffpunkt Vadianenkmal SG, 10 Uhr
Frisch gestrichen! 25 Jahre Verein Dachatelier: Galadiner, «Super 8», multiplexer Musik- und Augenschmaus ♦ Dachatelier SG, 19 Uhr
Frisch gestrichen! 25 Jahre Verein Dachatelier: Farbperformance ♦ Bärenplatz SG, 14–16 Uhr
Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Sa, 12–16 Uhr, 071 222 65 15
Gemüse- und Blumenmarkt. ♦ Marktplatz SG, jeden Sa, bis 17 Uhr
Free Jam. ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Sa, 18 Uhr
Männer Büro Ostschweiz. Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG, jeden Sa, 10 Uhr

23:50:09

KONZERT

Künstlerische Aufrichte. mit der Vocal Factory und dem Orchester des phantasievollen Widerstands, Leitung: Roman Rutishauser, Uraufführung ♦ Markthalle Hundertwasser, Altenrhein, 20.30 Uhr
Sonntagsmatinée mit Stradi's Salonorchester. Alter klassischer Wiener und Berliner Stil ♦ Bären Häggenschwil, 10.30-12.30 Uhr
Orgel und Schlagzeug. zeitgenössische Kompositionen ♦ St.Pelagiuskirche, Bischofszell, 17 Uhr
Chor- und Kantatenkonzert. Maria Walpen, Sopran ♦ Ref. Kirche Rehtobel, 17 Uhr

THEATER

Der gestiefelte Kater. Puppentheater «Fährbetrieb» ♦ Rössli Mogelsberg, 16 Uhr

FILM

La mariée était en noir. F/d, R: François Truffaut, F/1/GB, 1967 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr
Amélie de Montmartre. Frz/d, ab 12 J. ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 15/19 Uhr

KUNST

OHM ART wil. Theater jetzt! Willage Tours ♦ Altstadt Wil, 19.30 Uhr

LITERATUR

Robert Menasse. Lesung: «Die Vertreibung aus der Hölle» ♦ TaK Schaan, 11 Uhr

VORTRAG

Wenn das Tönende die Spur der Wahrheit ist. Dr. Gina Schibler spricht über Armin Schibler ♦ Café und Kultur Boppard, 11 Uhr

PARTY

The Dave Night III. DJ Dave 202 (ZH), DJ Re-Action (SG) ♦ Firehouse Weinfelden, 22 Uhr
Cubano. ♦ Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch, jeden So, 21 Uhr

DIVERSES

Experimentelle Spiritualität I. Thomas-Messe mit Workshops, Abendmahl, Predigt ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 18.30–21 Uhr
Talk im Theater. Kammersängerin Inge Borkh im Gespräch mit Peter Heikler ♦ Foyer, Theater St.Gallen, 11 Uhr
Musiker Tröff. (Instrumente mitbringen), ♦ Beiz Saienbrugg Urnäsch, jeden So, 14 Uhr
Vorfürungen Sticken, Weben. ♦ Appenzeller Volkskunde Museum Stein AR, jeden So, 10–17 Uhr
Kunsttreff. ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, jeden So, 15–17 Uhr

IRISH-FOLK-NIGHT

[1]

Nach dreijährigem Unterbruch organisiert der Kulturverein Touch in Flawil wieder einen Konzertabend mit traditioneller irischer Folkmusik. Als Einheber tritt Singer-Songwriter Alan Burke zusammen mit seinem Freund, dem Pipes- und Dudelsackspieler Joe McHugh auf. Aus der Innerschweiz kommen «Fiarlàn», deren erklärtes Vorbild die Kultband «Derwish» ist. Und schliesslich ist mit «Bachelors Walk» (Bild) eine international bekannte Irish-Folk-Formation zu hören, die in diesem Sommer auch auf der Hauptbühne des St.Galler OpenAirs brillierte.

Samstag, 22. September, 20 Uhr (Türöffnung: 19.30 Uhr)

Tonhalle, Flawil

Vorverkauf: Musik Hug St.Gallen; Sunshine Reisen Flawil, Rest. Toggenburg Gossau, Papeterie Zellweger Herisau, Merlin Spiele Wil u.a.

COMEDIA

Die aktuelle Buchhandlung. Katharinengasse 20, CH-9004 St.Gallen, Tel./Fax 071 245 80 08, medien@comedia-sg.ch

UNSERE FAVORITEN IM SEPTEMBER

BUCH: ZOU VALDUS Geliebte erste Liebe (Roman). Und die AfriKaribik – Lesung mit Zou Valdús [inkl. Übersetzung] am Dienstag, 9. Oktober, 20 Uhr in der Grabenhalle!

COMIC: ENKI BILAL/PIERRE CHRISTIN Der Sarcophag – Projekt für ein Museum der Zukunft.

MUSIK: EL HADJ N'DIAYE Xel [Ein Meisterwerk aus Senegal!]

www.comedia-sg.ch mit WorldMusic-Katalog, unseren Buch-, CD- und Comic-Tipps und dem grossen Medienkatalog

...mit Späti Wohnkultur

Walter Späti, Innenarchitektur

Möbel, Lampen, Vorhänge,
Accessoires

Spisergasse 40
9000 St.Gallen
Telefon 071/222 61 85
Telefax 071/223 45 89

CIP

WIR SUCHEN

QUALIFIZIERTE BERUFSLEUTE IM BEREICH

- **TECHNIK**
- **HANDWERK**
- **KAUFMÄNNISCH**
- **EDV**

COME IN PERSONAL

TEMPORÄRE UND FESTE STELLEN

NEUGASSE 35 • ST.GALLEN • TEL. 071 223 14 66 • www.cip-personal.ch • info@cip-personal.ch

Lesestoff.



W Y B O R A D A

Frauenbibliothek und Dokumentationsstelle
Belletristik, Kinder- und Jugendbücher, Sachbücher, Phonotheke
Davidstrasse 42, 9001 St.Gallen, Telefon 071 222 65 15
Mo 16-20, Mi/Do 14-18 Uhr, Sa 12-16 Uhr

24:MO:09

:FILM

O Brother, Where Art Thou? E/d-f, R: Joel Coen, USA/GB, 2000 (Montagskino Fr. 8.–) Kinok SG, 20.30 Uhr

:TANZ

Körperorchester. Intensiv-Tanztraining ♦ Trogen, 071 344 43 38, jeden Mo, 8.30–17 Uhr

:LITERATUR

Klaus Henner Russius. Gottfried Keller – Zürcher Novellen ♦ Theater W'thur, 15.30Uhr

:DIVERSES

Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus SG, jeden Mo, 16–20 Uhr, 071 222 65 15

Spielcafé für alle. ♦ Rest. Gschwend, jeden Mo, 19.30 Uhr

Billardclub St.Gallen. Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22, jeden Mo, 19 Uhr

Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG jeden Mo, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

25:DI:09

:KONZERT

Jazz i de Moststube: Erol Dixon. ♦ Olma Halle 5, SG, 19 Uhr

:THEATER

La Bohème. Oper von Giacomo Puccini ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr
Don!Juan. Europäisches Entrée 1 mit Catarina Mora Flamenca ♦ Theater W'thur, 19.30 Uhr

:FILM

A ma soeur! F/d, R: Catherine Breillat, F, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

:TANZ

Körperorchester. Intensiv-Tanztraining ♦ Trogen, 071 344 43 38, jeden Di, 8.30–17 Uhr

:KUNST

The Flood. Bilder von Simon Pineli in der Reihe Comics, Cartoons, Karikaturen, Ver-nissage ♦ Alte Kaserne W'thur, 19 Uhr

:PARTY

It's Oldie Time. von den 50ern bis zu den 80ern ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Di, 20 Uhr

:DIVERSES

Offenes Kreistanzen. Leitung: Adrian Gut ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

Wochenmeditation. ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, jeden Di, 12.15–13.15 Uhr

Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, jeden Di, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

26:MI:09

:KONZERT

Paolo Fresu. Jazz, melodietrunkene und lyrische Klangsprache ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

1. Kammermusik-Konzert. Werke v. Beethoven, Britten, Mozart, Dohnanyi, Leopold Streichtrio ♦ Tonhalle SG, 20 Uhr

Art of Fighting (AUS). Pop-Songs zwischen Radiohead, Arab Strap u. Cat Power ♦ Kulturzentrum Gaswerk W'thur, 21 Uhr

:THEATER

Revanche. Kriminalstück v. Anthony Shaffer ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr
Turm zu Babel. Europäisches Entrée 1 mit Franz Hohler ♦ Theater W'thur, 19.30 Uhr

:FILM

Jules et Jim. F/d, R: François Truffaut, F, 1961 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr
Kinoclub: Die Schweizermacher. Mundartfilm mit Emil & Walo Lüönd ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 20.15 Uhr
Dr. Doolittle 2. D, ab 6 J. ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 15 Uhr

:PARTY

Schlager Abend. DJ Greg (TG) ♦ Firehouse Weinfielden, 22 Uhr
Soul & Funk. ♦ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch, jeden Mi, 21 Uhr
R'n'B HipHop Soul Funk. ♦ Ozon SG, jeden Mi, 22.30 Uhr
Rock Nacht. Heavy und Blues ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Mi, 20 Uhr

:DIVERSES

Mittagstisch. ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, jeden Mi, 12 Uhr
Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Mi, 14–18 Uhr, 071 222 65 15

Jugend-Kafi. ♦ Lindenhof-Zentrum Herisau, jeden Mi, 14–21 Uhr

Info-Thek. Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine ♦ Haus Meise Flawil, jeden Mi, 15–18 Uhr

Gemüse- und Blumenmarkt. ♦ Markt-platz SG, jeden Mittwoch bis 18.30 Uhr
Blues & Rock Jam. ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Mi, 18 Uhr
Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, Einführung 19.45 Uhr, Meditation, 20.15 Uhr, 071 222 45 29, jeden Mi
Single-Abend. musikalische Unterhaltung ♦ Hafenbuffet Rorschach, jeden Mi, 21 Uhr
Digeridoo-Treff. (auch andere Naturinstrumente) ♦ Cucaracha Altstätten, jeden letzten Mi, abends

27:DO:09

:KONZERT

Opeth (SWE) & Katatonia (SWE) & Support. Death-Metal-Gothic-Metal ♦ Remise Wil, 19.45 Uhr
Benefizkonzert. Ignazio Pisana & St.Galler Kammerensemble ♦ Tonhalle SG, 20 Uhr

:THEATER

Die verkaufte Braut. Oper von Bedrich Smetana ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr
Shylock. Europäisches Entrée 3 mit Gareth Armstrong ♦ Theater W'thur, 19.30 Uhr

:COMEDY

Franz Hohler. «Im Turm zu Babel» ♦ Fürstenlandsaal Gossau, 20 Uhr

:FILM

Animal City. O/d, R: F. Gonseth/C. Azad, CH, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

:TANZ

Masashi Mishiro – Action Machine. Exotischer Bühnenzauber des japanischen Weltklasse-Tanzensembles ♦ Stadtsaal Wil, 20 Uhr

Tango-Tanz. ♦ Splügenecke, Rest. Splügen SG, jeden Do, abends

:PARTY

Salsa Night. ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr
2 dancefloors. DJ George D & DJ John Harrison ♦ Move Club W'thur
House – Club Dance Music. Eintritt frei ♦ Ozon SG, jeden Do, 21 Uhr
Our Club Sound. Dance-Bar ♦ Kulturladen Konstanz, jeden Do, 21.30 Uhr
Donnerstag Bar. Bar mit DJs ♦ Kraftwerk Krummenau, jeden Do, 21 Uhr
Musik zur Zeit. ♦ Rauch Club Feldkirch, jeden Do, 21 Uhr

:DIVERSES

Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Do, 14–18 Uhr, 071 222 65 15

Billardclub St.Gallen. Schnuppern für Kugelbegeisterte ♦ Webergasse 22, jeden Do, 19 Uhr

Jazz Jam ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Do, 18 Uhr

Männer Büro Ostschweiz. Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG, jeden Do, 19 Uhr

Dings – der Laden für allerlei Dinger. ♦ Zimmergartenstrasse 4, SG, jeden Do, 14–17.30 Uhr

28:FR:09

:KONZERT

Chonia Roots Band. feat. Top HipHop, div. Ragga DJs ♦ Grabenhalle SG, 19 Uhr
Duo Guardia Vieja. Tango Argentino aus Buenos Aires ♦ Gambrinus Concert SG

Fremd sein ist ein Witz. Spielbodenchor Dornbirn ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

Swing 4 Two. Swing, Bossa-Nova, Mu-sette ♦ Catwalk SG

Irrsinnig singlich. Lieder und Duette, Brahms, Schumann, Hensel, Mathys, Strauss ♦ Welsenberg Kapelle, 19.30 Uhr

Eskobor (SWE). düster-melancholische Pop-Perlen ♦ Kulturzentrum Gaswerk W'thur, 21 Uhr

:THEATER

La Bohème. Oper von Giacomo Puccini ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr
Revanche. Kriminalstück v. Anthony Shaffer ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr
La Locandiera. von Carlo Goldoni, Europäisches Entrée 4 ♦ W'thur, 19.30 Uhr

:FILM

Monday. O/d, R: Sabu, JAP, 1999 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr
O Brother, Where Art Thou? E/d-f, R: Joel Coen, USA/GB, 2000 ♦ Kinok SG, 22.45 Uhr
Lost Killers. skurril und grotesk, D, ab 12 J. ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 20.15 Uhr

:TANZ

Tango Argentino. Practica/Baile ♦ Tango Almancen, Lagerhaus 42, SG, jeden Fr, 21.30 Uhr

Sofa Loren / Die Mysiker. Tanz Kumpagne zeigen Tanzunzoo, aschl. Konzert mit «Vizioso» ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

:KUNST

Susan Rutishauser. Finissage ♦ Frauenpavillon Stadtpark SG

:PARTY

Füfliber Obig. DJ Greg (TG) ♦ Firehouse Weinfielden, 22 Uhr
10th Winterthurer Dance Night. in den wichtigsten Clubs der Stadt W'thur

Black Planet. ♦ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch, jeden Fr, 21 Uhr
Party Total. ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Fr, 21 Uhr

:DIVERSES

Jugend-Kafi. ♦ Lindenhof-Zentrum, Herisau, jeden Fr, 14–18 Uhr
Bauernmarkt. ♦ Vadian-Denkmal, SG, jeden Freitag
Free Jam. ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Fr, 18 Uhr
Volksküche. ♦ CaBi, Linsebühlstr. 47, SG, jeden Fr, ab 18 Uhr
Zen Dojo. Zen-Meditation ♦ Felsenstr. 33, SG, jeden Fr, 6.30–7.30 Uhr, 071 222 45 29

29:SA:09

:KONZERT

Superstecher. u.a. ♦ Flon, Lagerhaus 42, SG, 21 Uhr
Salsa Night Come Candela. 2 Girls und 2 Boys aus Südamerika ♦ Gambrinus Concert SG
Punk-O-Rama-Tour feat. / Bouncing Souls (USA) / Guttermouth (USA) / Bombshell Rocks (SWE) / Mouthwash (UK). ♦ Remise Wil, 19.45 Uhr

:THEATER

Revanche. Kriminalstück v. Anthony Shaffer ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr
Die verkaufte Braut. Oper von Bedrich Smetana ♦ Theater St.Gallen, 19.30 Uhr
Seeräuberinsel. Kindertheater Pele-mele ♦ Spielboden Dornbirn, 15 Uhr
Der Gänseprinz. Theater Gomez-Müller, spannendes Märchen ab 5 J. ♦ Diogenes Theater Altstätten, 14 Uhr
Arlucchino. von Carlo Goldoni, Europäisches Entrée 5 ♦ W'thur, 19.30 Uhr

:FILM

Jules et Jim. F/d, R: François Truffaut, F, 1961 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr
Monday. O/d, R: Sabu, JAP, 1999 ♦ Kinok SG, 22.45 Uhr
Dr. Doolittle 2. D, ab 6 J. ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 15 Uhr
Lost Killers. skurril und grotesk, D, ab 12 J. ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 20.15 Uhr

:TANZ

The Globe. Wold-Music-Dance-Event ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

:KUNST

OHM ART wil. Theater jetzt! Willage Tours ♦ Altstadt Wil, 19.30 Uhr

:PARTY

Ska-Party mit Lama. Ska, Reggae, Punk, Pop ♦ Löwenarena Sommeri, 21 Uhr
abflug! Wettbewerbs-Finale, DJ Bruno S ♦ Move Club W'thur
Snow-Party. young & free, Eggersriet ♦ Olma Halle 2.0, SG, 20–4 Uhr
House. ♦ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch, jeden Sa, 21 Uhr
New Rock & Pop. ♦ Ozon SG, 22.30 Uhr
Party Total. ♦ Sternen der Party Planet Unterwasser, jeden Sa, 21 Uhr
Kula-Disco. ♦ Kulturladen Konstanz, jeden Sa, 21.30 Uhr

:DIVERSES

Bibliodrama. Die Bibel ins Spiel bringen ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 9–12.30 Uhr

Frauenbibliothek Wyborada. ♦ Lagerhaus 42 SG, jeden Sa, 12–16 Uhr, 071 222 65 15

Gemüse- und Blumenmarkt. ♦ Markt-platz SG, jeden Sa, bis 17 Uhr

Free Jam. ♦ Music Club Catwalk SG, jeden Sa, 18 Uhr

Männer Büro Ostschweiz. Männergruppen reden über das Leben ♦ Magnihalden 14, SG, jeden Sa, 10 Uhr
Flohmarkt. ♦ Goliathgasse SG, jeden letzten Sa

30:SO:09

:KONZERT

Popa Chubby. Kräftiger, unbändiger und schweisstreibender Blues ♦ Casino Herisau, 20 Uhr

4. Abokonzert. Beethoven ♦ Psychiatrische Klinik Münsterlingen, 11 Uhr
Irrsinnig singlich. Lieder und Duette, Brahms, Schumann, Hensel, Mathys, Strauss ♦ Gymnasium Friedberg Gossau, 19 Uhr

NRA (NL). Punk-Rock / Bodybag. (Genf) Punk / Préjudice. (Genf) Hardcore ♦ Kulturzentrum Gaswerk W'thur, 21 Uhr

:THEATER

Woyzeck. Schauspiel von Georg Büchner ♦ Theater St.Gallen, 14.30
Harlequin. von Carlo Goldoni, Europäisches Entrée 6 ♦ W'thur, 19.30 Uhr

:FILM

A ma soeur. F/d, R: Catherine Breillat, F, 2000 ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr
Dr. Doolittle 2. D, ab 6 J. ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 15 Uhr
Lost Killers. skurril und grotesk, D, ab 12 J. ♦ Kino Rosental Heiden ♦ 15/19 Uhr

:KUNST

Erzählende Linien. Zeichnungen aus dem Outside, öffentliche Führung ♦ Museum im Lagerhaus SG, 10.30 Uhr

:LITERATUR

Grünverschlossene Botschaft. performançantige Lesung mit Ekk Lory von H.C. Artmanns «Grünverschlossene Botschaft» ♦ Atelier Hermann Reinfrank, Reithalle SG, 15.30 Uhr

:PARTY

Cubano. ♦ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch, jeden So, 21 Uhr

:DIVERSES

Talk im Theater. Rechtschreibung ♦ Foyer, Theater St.Gallen, 11 Uhr
Flucht in die Landschaft. Matinée mit Dr. Hermann Kinder (Konstanz), Begleitveranstaltung zur Robert-Walser-Ausstellung im Museum Herisau ♦ Dorfbibliothek Herisau, 11 Uhr

Gottesdienst vom anderen Ufer. ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 18.30 Uhr
Musiker Tröff. (Instrumente mitbringen), ♦ Beiz Sainenbrugg Urnäsch, jeden So, 14 Uhr

Vorfürungen Sticken, Weben. ♦ Appenzeller Volkskunde Museum Stein AR, jeden So, 10–17 Uhr

Kunsttreff. ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, jeden So, 15–17 Uhr



thurgauische kunstgesellschaft
kunstraum kreuzlingen
bodanstrasse 7a
tel. 0041-71 677 10 38

**erwin hofer
schnell dahin**

15. september bis 11. november 2001

vernissage:
donnerstag, 15. september um 18.30 uhr
mit corinne schatz

brot und wein:
sonntag, 21. oktober um 11 uhr
corinne schatz im gespräch mit dem künstler

grand prix von kreuzlingen:
mittwoch, 31. oktober um 19.30 uhr
ein abend mit erwin hofer

geöffnet:
donnerstag und freitag 17 bis 20 uhr
samstag 13 bis 17 uhr
sonntag 11 bis 17 uhr

Rhythmus Bewegung Tanz
Regina Karrer Manser



Rhythmik
Kindertanz
Jazztanz
Flamenco
Tanz und Gymnastik
Ta Ke Ti Na®

Zwinglistrasse 7
9001 St.Gallen
Studio 071 222 27 14
Privat und Fax 071 352 50 88
reginakarrer@bluemail.ch



ALTES ZEUGHAUS

Poststrasse, Herisau

**REGULA ENGELER
GILGI GUGGENHEIM
LUC MARELLI
MARK STAFF BRANDL**

1. September - 16. September 2001
Di-Fr 16-19 Uhr, Sa/So, 14-17 Uhr

Casino-Gesellschaft, Herisau
Gruppe "Kunstaussstellungen"

bis 15. September

**Ester van der Bie
«Raumkoordinaten»**

Matinee: So, 2. September, 11 Uhr
Mit Köppl/Začek

professionelle Führungen
auf Wunsch
Tel. Anmeldung während
der Öffnungszeiten

K
U
N
S
T
H
A
L
L
E

Kunsthalle Prisma
Grabenstrasse 6
Postfach 122
CH-9320 Arbon
Tel. 071 446 94 44

Öffnungszeiten:
Mi/Fr, 17-19 Uhr
Sa/So, 14-17 Uhr



[1]



[2]

1:MO:10

:TANZ

Körperorchester. Intensiv-Tanztraining
 ♣ Trogen, 071 344 43 38, jeden Mo,
 8.30–17 Uhr

:DIVERSES

Frauenbibliothek Wyborada.

♣ Lagerhaus SG, jeden Mo, 16–20 Uhr,
 071 222 65 15

Spielcafe für alle. ♣ Rest. Gschwend,
 jeden Mo, 19.30 Uhr

Billardclub St.Gallen. Schnuppern für
 Kugelbegeisterte ♣ Webergasse 22,
 jeden Mo, 19 Uhr

Zen Dojo. Zen-Meditation ♣ Felsenstr.
 33, SG jeden Mo, 6.30–7.30 Uhr,
 071 222 45 29

2:DI:10

:TANZ

Körperorchester. Intensiv-Tanztraining
 ♣ Trogen, 071 344 43 38, jeden Di,
 8.30–17 Uhr

:DIVERSES

Wochenmeditation. ♣ Offene Kirche
 St. Leonhard SG, jeden Di,
 12.15–13.15 Uhr

Zen Dojo. Zen-Meditation ♣ Felsenstr.
 33, SG, jeden Di, 6.30–7.30 Uhr,
 071 222 45 29

3:MI:10

:KUNST

OHM ART wil. Theater jetzt! Willage
 Tours ♣ Altstadt Wil, 19.30 Uhr

:PARTY

Soul & Funk. ♣ Rauch Club, Marktgasse
 1, Feldkirch, jeden Mi, 21 Uhr

R'n'B HipHop Soul Funk. ♣ Ozon SG, je-
 den Mi, 22.30 Uhr

Rock Nacht. Heavy und Blues ♣ Sternen
 der Party Planet Unterwasser, jeden Mi,
 20 Uhr

:DIVERSES

Mittagstisch. ♣ Offene Kirche St. Leon-
 hard SG, jeden Mi, 12 Uhr

Frauenbibliothek Wyborada. ♣ Lager-
 haus 42 SG, jeden Mi, 14–18 Uhr, 071 222
 65 15

Jugend-Kafi. ♣ Lindenhof-Zentrum Heri-
 sau, jeden Mi, 14–21 Uhr

Info-Thek. Veranstaltungen, Zeitungen,
 Magazine ♣ Haus Meise Flawil, jeden Mi,
 15–18 Uhr

Gemüse- und Blumenmarkt. ♣ Markt-
 platz SG, jeden Mittwoch bis 18.30 Uhr

Blues & Rock Jam. ♣ Music Club
 Catwalk SG, jeden Mi, 18 Uhr

Zen Dojo. Zen-Meditation ♣ Felsenstr.
 33, SG, Einführung 19.45 Uhr, Meditation,
 20.15 Uhr, 071 222 45 29, jeden Mi

Single-Abend. musikalische Unterhal-
 tung ♣ Hafenterrasse Rorschach, jeden Mi,
 21 Uhr

4:DO:10

:TANZ

Tango-Tanz. ♣ Splügenecke, Rest.
 Splügen SG, jeden Do, abends

:KUNST

OHM ART wil. Die Regierung ♣ Gewöl-
 bekeller Hof Wil, 20 Uhr

:PARTY

Lounge. 2 DJ Alex White (TG) ♣ Firehou-
 se Weinfelden, 22 Uhr

House – Club Dance Music. Eintritt
 frei ♣ Ozon SG, jeden Do, 21 Uhr

Our Club Sound. Dance-Bar ♣ Kultur-
 laden Konstanz, jeden Do, 21.30 Uhr

Donnerstag Bar. Bar mit DJs ♣ Kraft-
 werk Krummenau, jeden Do, 21 Uhr

Musik zur Zeit. ♣ Rauch Club Feldkirch,
 jeden Do, 21 Uhr

:DIVERSES

Frauenbibliothek Wyborada. ♣ Lager-
 haus 42 SG, jeden Do, 14–18 Uhr,
 071 222 65 15

Billardclub St.Gallen. Schnuppern für
 Kugelbegeisterte ♣ Webergasse 22,
 jeden Do, 19 Uhr

Jazz Jam ♣ Music Club Catwalk SG,
 jeden Do, 18 Uhr

Männer Büro Ostschweiz. Männer-
 gruppen reden über das Leben ♣ Magni-
 halden 14, SG, jeden Do, 19 Uhr

Dings – der Laden für allerlei Dinger.
 ♣ Zimmergartenstrasse 4, SG, jeden Do,
 14–17.30 Uhr

POPA CHUBY [1]

Ted Horowitz, aus der Bronx, macht einem schon nach wenigen Takten auf seiner Gitarre klar: auch ein Weisser versteht es, den New Yorker Blues zu spielen und auszuleben. Popas Blues ist kräftig, unbändig, schweisstreibend. Der schwergewichtige Sting-Wizard spielt den Blues mit einer Fragilität, die man dem zeitweiligen Begleiter diverser Punkpoeten anfänglich nicht zugetraut hätte.

Sonntag, 30. September, 20 Uhr

Casino Herisau

Vorverkauf: Manor und SBB-Schalter, Jecklin St.Gallen u.a.

Tickethotline: 0848 800 800

GRÜNVERSCHLOSSENE BOTSCHAFT [2]

Das Atelier Hermann Reinfank in der Reithalle St.Gallen entwickelt sich zu einem lebendigen Ort der künstlerischen Umtriebe. Und immer wieder leuchtet es in den verschiedensten Grüntönen. So auch, wenn Ekkehard Lory in einer performance-artigen Lesung H.C. Artmanns «Grünverschlossene Botschaft» überbringt.

Er sitzt da über Geistern von Vergangenen, Träumen von Wiederbelebtem, wirft Dias mit Geografien von Körpern und Hüllen von Gewesenem, Dosen von einst gutem Geschmack, solange bis sein Geist im Traum verschwindet, selbst zur grünverschlossenen Botschaft wird, Katzen hinterher jagt ...

Sonntag, 30. September, ab 15.30 Uhr

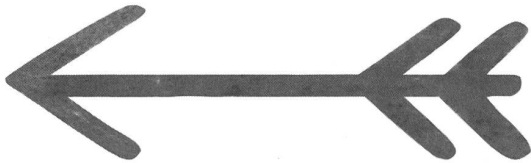
Atelier Hermann Reinfank,

Reithalle, Sektor 11, St.Gallen

Bild: www.ekk-art.ch

**Sammlung Hauser und Wirth / Teil 2
WECHSELSTROM**

bis 14. Oktober 2001



**SAMMLUNG
Hauser und
Wirth** →

Sammlung Hauser und Wirth in der Lokremise St. Gallen
Grünbergstrasse 7, CH-9000 St. Gallen

Infoline +41-71-2285555 / www.lokremise.ch
Cafébar, Bookshop

Mittwoch bis Sonntag 11 – 18 Uhr
sowie zur Art Basel und am Pfingstmontag

MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut
Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12

3. September – 4. November

Erzählende Linien

Zeichnungen von Louis Soutter,
Ignacio Carles-Tolrà, Rosemarie Koczy,
Hans Krüsi, Philippe Saxer, Karl Uelliger
und viele andere

Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag 14 – 17 Uhr
Vernissage: Montag, 3. September 18.30 Uhr

Kunstmuseum Winterthur

8. September bis 2. Dezember

Un œil à Paris
Monet, Picasso, Dubuffet...
Die Sammlung Jean Planque

bis 30. September

Von Delacroix bis Bonnard
Eine Schenkung

bis Ende Jahr

UFOs

Hommage an Franz Eggenschwiler

Dienstag 10–20 Uhr
Mittwoch bis Sonntag 10–17 Uhr
Führungen: dienstags, 18.30 Uhr

8402 Winterthur, Museumstrasse 52
Tel. 052/267 51 62, Fax 052/267 53 17
Infobox 052/267 58 00, www.kmw.ch

David Reed
**You look good in
blue ...**

1. September bis

11. November 2001

Kunstverein St.Gallen

Kunstmuseum

**Kunstmuseum
Museumstr. 32
CH-9000 St.Gallen
Dienstag bis
Freitag
10 bis 12 Uhr
14 bis 17 Uhr
Samstag/Sonntag
10 bis 17 Uhr
1. November
geschlossen**

:AUSSTELLUNGEN

:BIS:SEPTEMBER

30. Wiler Bergkristall- und Mineralienausstellung. ♦ Stadtsaal Wil, Sa, 29.9., 13–18 Uhr / So, 30.9., 10–17 Uhr
Toscana: atmosfere e colore. Bilder von Ivan Galluzzi ♦ Foyer, Alte Kaserne W'thur, 7.9.–28.9. (Vernissage: 7.9., 18.30 Uhr)

Kunstschaffende an der WIGA. Ernst Rieder, Maskenschnitzer, Hanspeter Leibold, Papierschöpfer, Andreas Lück, Graevener ♦ WIGA-Künstlerstand, 22.–30.9., 18.30 Uhr

Gianni Kuhn. Mein Haus in Novosivinsky ♦ Remise vom Haus zum Komitee, Weinfelden, bis 9.9., Mi, 16–20 Uhr, Sa/So 11–17 Uhr

Kunst am Körper. Modelle und Skizzen zur Modeschau mit 7 Designerteams, www.kunstamkoerper.ch ♦ Galerie Eigen Art, SG, 1.9.–30.9., Di/Mi/Fr, 13.30–18.30 Uhr, Do, 13.30–19.30 Uhr, Sa, 10.30–15 Uhr (Vernissage: 1.9., 18–20 Uhr)

Nacht und Vogel. Thomas Altpeter (Saarbrücken, D) ♦ Werk Galerie K, Herisau, 22.9.

Es war einmal eine Idee... BilderillustratorInnen über die Schutter geblickt ♦ Ausstellungssal St. Katharinen SG, bis 29.9.

Feuerwehr Hohenems. Installation von Naomi Tereza Salmon ♦ Ehemalige Synagoge/Feuerwehr Hohenems, bis 23.9., Di–So, 15–19 Uhr

Soft City. Projekt v. Corina Rüegg u. Ursula Bachmann ♦ IG Halle, Alte Fabrik Rapperswil, 17.–16.9., Di–Fr, 17–20 Uhr, Sa/So, 14–17 Uhr

Eleise Rohrer. ♦ Ausstellungssaal, Regierungsgebäude, Klosterhof SG, 1.9.–23.9., tägl. 14–17 Uhr

Zwischen Gomera und Rhodos. Aquarelle von Daniel Hofer ♦ Kunst hinter dem Gleis, Flawil, 2.–23.9., Mo, 13.30–18.30 Uhr, Di–Fr, 9–12/13.30–18.30 Uhr, Sa, 9–16 Uhr, So, 13.30–17 Uhr (Vernissage: 2.9., 19–22 Uhr)

Kunst bei Nacht. Video Art and Sounds by Tina Zimmermann USA ♦ Lagerhaus 40 SG, Di–So, 20–24 Uhr, 18.8.–1.9.

Ursula Stürzinger. Wasserstoffe: Murg abwärts ♦ Kloster Fischingen, 4.8.–16.9.

Regula Engeler / Gilgi Guggenheim / Luc Marelli / Mark Staff Brandl. ♦ Altes Zeughaus Herisau, Di–Fr, 16–19 Uhr, Sa/So, 14–17 Uhr, 1.–16.9.

Jeff Koons. ♦ Kunsthaus Bregenz, 18.7.–16.9.

Esther van der Bie. «Raumkoordinaten» ♦ Kunstthalle Prisma Arbon ♦ Sa/So, 14–17 Uhr, Mi/Fr, 17–19 Uhr, 19.8.–15.9.

Bruno Steiger. Bilder und Objekte ♦ Galerie W, Heiden, Mi–Fr, 15–18 Uhr, Sa/So, 14–17 Uhr o.n.V., 23.8.–16.9. (Apéro: 9.9.)

Der romantische Blick. Das Bild der Alpen 18./19. Jh ♦ Kunstmuseum Chur ♦ Di–So 10–17 Uhr, Do 10–20 Uhr, bis 16.9.

Dornbirner Sichtsitze. 100 Jahr Jubiläum Dornbirn ♦ Stadtraum Dornbirn ♦ 10. 6.–30. 9.

Alfred und Markus Fischli. Einblicke in das Werk der beiden Kunstschaffenden ♦ Museum Appenzell ♦ täglich 10–12/14–17 Uhr, 2.6.–24.9.

Carl August Liner. ♦ Museum Liner Appenzell ♦ Di–Fr 14–17 Uhr, Sa/So 11–17 Uhr, 30.6.–9.9.

Jürg Jenny. Skulpturen ♦ Schloss Dotenwil Wittenbach ♦ bis 2. 9.

Ruth Erdt. Fotos ♦ Kunstraum Kreuzlingen Do/Fr 17–20 Uhr, Sa 13–17 Uhr, So 11–17 Uhr, bis 2.9.

Nathalie Kuhn / Kude Niederhäuser. Objekte ♦ Splügenecke, Pico-Pello-Platz SG, Mo–Sa, 17 Uhr, 4.8.–5.9.

Günther Förg. 25 Originalarbeiten auf Papier/Leinwand ♦ Erker-Galerie SG ♦ Di–Fr, 10–12/14–18.30, Sa, 10–16 Uhr, bis 22.9.

Idyllen. Brigitte Beglinger u. Erika Reszl ♦ Frauenbibliothek Wyborada SG, bis 15.9.

Farbspiele. Eine bunte Sommerausstellung aus den Beständen der Wessenberg-Galerie ♦ Städtische Wessenberg-Galerie Konstanz ♦ Di–Fr 10–18 Uhr, Sa/So 10–17 Uhr 14.7.–2.9.

Tim Maegher. Bilder ♦ Galerie vor der Klostermauer SG, 24.8.–16.9., Do/Fr, 18–20 Uhr, Sa, 11–14 Uhr, So 10–12 Uhr

Larry Peters. looking at ... ♦ Galerie WerkART SG, Do/Fr, 16–19 Uhr, Sa, 14–17 Uhr, Mi, 17–19 Uhr, 16.8.–8.9. (Finissage: 8.9., 14 Uhr)

Niggli Verlag. Sammlung von 280 Titeln/Einblücke in die Buchproduktion ♦ Kantonsbibliothek Appenzell A. Rh., Fünfeckpalast Trogen ♦ Vernissage 18 Uhr, Mo/Do 14–17 Uhr oder auf tel. Anfrage 071 343 64 21, 5.7.–27.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammelsurium – aus Schweizer Wohnzimmern. Bilder aus Schweizer Kellern, Wohnzimmern und Estrichen – entstaubt und aufpoliert ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 3.6.–30.9.

Sammlung Hauser und Wirth Teil 2 – Wechselstrom. versch. Künstler ♦ Lokremise SG ♦ Mi–So, 11–18 Uhr, Führungen je So, 11 Uhr, Werkgespräche je Mi, 12.30 Uhr, Familienführungen jeden 1. So, je 14 Uhr, Themenführungen jeden 3. So, je 14 Uhr, bis 14. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

Daniela Sanwald. Malerei ♦ Schloss Wartensee Rorschacherberg, bis 21. 10.

:PERMANENT
Bedeutende Sammlung Bauernmalerei der Schweiz. auch Kunsthandwerk und Volkskunst der Appenzeller ♦ Appenzeller Volkskunde-Museum, Stein AR (tägl. 10–12/13.30–17 Uhr (Mo morgen geschl.)

Otto Bruderer. Der verborgene Beobachter, Skizzen und andere Einblicke ♦ Galerie Otto Bruderer, Mittelstrasse 235, Waldstatt ♦ jeden 1. Sa, 10–16 Uhr

Edeltraut Krämer. Unikate aus Keramik, Glas und Textil ♦ Werk Galerie K, Schmiedgasse 22, Herisau ♦ Do, 14–18.30 Uhr, Fr, 16.30–20 Uhr, Sa, 10–15 Uhr

Radius. Objekte aller Art ♦ Stüchelbergstr. 1, SG, 071 277 25 24 ♦ Sa, 11–17 Uhr

Die Sammlung Hanni Zahner. Handwerksgeräte für textile weibliche Künste, Stickerei SG ♦ Textilmuseum ♦ Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

Swiss Embroidery – Broderies Suisse. Stickerei SG ♦ Textilmuseum SG ♦ Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

Textilbibliothek. ♦ Textilmuseum, Vadianstr. 2, SG ♦ Di–Sa, 10–12/14–17 Uhr

Villa Arte Nuova. Hans Krüsi, Alfred Broger, Werner Krainz, Ulrich Bleiker, Harlis H. Schweizer, Jürg Jenny, Rolf Ziegler u.a. ♦ Villa Arte Nuova, Flawil, 071 393 55 45, Öffnungszeiten n.V.

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Natalia Zwissler. Handwerkliche Unikate aus Keramik, Holz und Glas ♦ N. Zwissler, Oberstr. 167, SG ♦ Di–Fr, 10–12/30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

Jazztanz. ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P. 071 352 50 88 ♦ Di, Abend

Körpertraining (Yoga). Eva Mennel. Di 18.30–19.45 Uhr. 071 245 03 91

Körperorchester. Intensiv-Tanztraining ♦ Trogen, 071 344 43 38, Mo/Di, 8.30–17 Uhr

KinderTanz u. Rhythmik. 5–12 Jahre ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P. 071 352 50 88 ♦ Mo/Di/Do/Fr

Kreativer Tanz und Körperarbeit. für Frauen und Männer ♦ I. Pfister-Quinter, Cura-Zentrum Herisau, 071 367 10 14 ♦ Di, 19.30–21 Uhr

Meditation des Tanzes. 14-tägl. Kurse ♦ Krisztina Sachs-Szakmáry, Gemeindezentrum Halden SG, 071 288 31 92

Meditation des Tanzes. Gudrun Kuhn, 14-täglich, Kirchengemeindehaus Stephanshorn SG, 071 288 52 87

Orientalischer Tanz und Körperwahrnehmung. ♦ Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr. 16 SG, 071 351 37 82

Orientalischer Tanz, Bauchtanz. ♦ Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139 SG, 071 244 05 24

Tango Argentino. für AnfängerInnen ♦ Hans Kost, 071 222 69 89 ♦ Johanna Rosci, 071 223 65 67 ♦ Mo–Mi/Sa

Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen. ♦ B. Schällibaum, 071 223 41 69 ♦ Mo 18.30–20 Uhr, Fr, 17.30–19 Uhr

Taketina – Rhythmische Körperarbeit. ♦ Urs Tobler, 071 223 37 41 ♦ Mi/Do, 18.30–21 Uhr

Taketina. Einführungstag u. fortlaufende Gruppen ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P. 071 352 50 88

Tango Argentino. Kurse für alle Niveaus ♦ Cristine Kauf, Tango Almacén, Lagerhaus 42 SG, www.tangoalmacen.ch, 071 222 01 58

Körpertraining/Tan. Morgenstunde ♦ Gisa Frank, 071 877 49 37 ♦ Do, 9–10 Uhr

Tanz und Bewegung. für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, Fortlaufende Kurse (Dienstag) ♦ Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91

Tanztraining (Zeitgenössischer Tanz). Eva Mennel, Di, 19.50–21 Uhr, 071 245 03 91

Therapeutisch begleitetes Ausdrucks-malen. 4 x Mittwochs ♦ Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39 SG, 071 222 49 29, ab 22.8.

Zeitgenössischer Tanz für Kinder. ♦ Christine Enz an der Multergasse 26 SG, Di, 16–18 Uhr, 071 222 94 04

:KURSE

:KÖRPER

Atemstunden nach Middendorf. Wöchentliche Gruppenstunden ♦ Esther Ferrer, dipl. Atempädagogin, Kirchstr. 7a, SG, 071 244 00 41 ♦ Mi/Do, 9–10/14.30–15.30/19–20 Uhr

Atem, Bewegung und Musik. ♦ R. Leutenberger 071 278 03 30 ♦ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends

Atmen und Bewegen. Methode Klara Wolf, Gruppen- und Einzelunterricht ♦ Claudia Lena Schnetzler, 071 245 08 30

Bewegungs- u. Ausdrucksspiel. ♦ B. Schällibaum, 071 223 41 69 ♦ für Mädchen (9–14 J.), Do, 16.30–17.45 Uhr ♦ für Kinder (5–8 J.), Di, 16.30–17.45 Uhr

Bewegen und Entspannen. über Mittag für Frauen und Männer ♦ Susanne Koopmann, 071 245 31 27 ♦ Mo, 12.30–13.20, fortlaufende Gruppe

Integrative Körperarbeit, IKA. Prozessbegleitende Einzelsitzung; Selbsterfahrung/Persönlichkeitsentwicklung ♦ Gabriela Mösl, Praxis Merkurstr. 4, SG, 071 220 81 31

Bewegtes Theater. Theater der nackten Tatsachen mit Tanz, Theater, Gesang ♦ R. Schmalz, 071 344 43 38 ♦ Di, 19.30–22 Uhr

EurAfro-DANCE. ♦ Jeanette Loosli Gassama, Oberer Graben 37, SG, 071 911 88 37

Eutonie – Körperschulung. Gruppen- u. Einzelunterricht n. Vereinb., Wochenendkurs: 22./23.9. ♦ M. P. Kaufmann/M. Neumann, 071 222 23 02

Feldenkrais. ♦ Domenica Griesser, Feldenkrais-Pädagogin, 071 278 62 44

Flamenco. ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P. 071 352 50 88 ♦ Mi/Do/Fr

Restaurant Hirschen



PURA VIDA

Adriana Alismeno



Washingtonstrasse 21
9400 Rorschach

Telefon 071 / 841 31 56



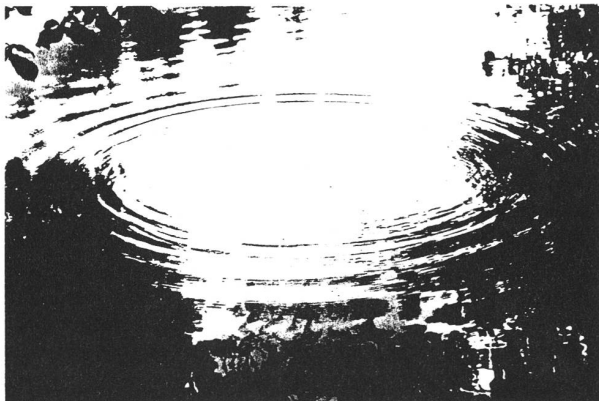
Schweizerische
Textil-, Bekleidungs-
und Modefachschule

Berufsbegleitende Weiterbildung

AUSBILDUNGSPROGRAMM

- Technologie Textiles Grundlagewissen
Textiltechnologie I und II
- Handel ModeberaterIn I—III
- Design FarbdesignerIn I—IV
Entwickeln Gestalten Malen
Vorbereitungskurs für gestalterische Berufe
- Mode FashiondesignerIn
Schnittzeichner-AssistentIn
Drapieren/Modellieren
Schnittzeichnen Grund- und Aufbaukurs
Schnittzeichnen Fashion for Kids
Schnittzeichnen Mode Trend
Modezeichnen I und II
- Information Schweiz. Textil-, Bekleidungs- und Modefachschule
Vadianstr. 2, 9000 St.Gallen
Tel. 071 222 43 68 · Fax 071 223 46 85
www.textilfachschule.ch

Wir installieren Wasser.



kreis wasser ag

Beratung, Planung
und Ausführung
sämtlicher
Sanitärarbeiten
Reparaturservice
Mossstrasse 52
9014 St.Gallen
Telefon 071 274 20 74
Telefax 071 274 20 79

kreis
wasser

Natürliche

Täglich wechselndes Angebot

Frischmarkt- küche.

Fisch- und Fleischspezialitäten

Vegetarische Gerichte.



Idyllhotel
Appenzellerhof

Schlafen • Geniessen • Entspannen

Laure und Herbert Sidler, CH-9042 Speicher AR
Telefon 071 344 13 21, Telefax 071 344 10 38
info@appenzellerhof.ch, www.appenzellerhof.ch



•FERNST

Aikido Einführungskurs. ▶ Hädlerli, 071 793 33 36 ☿ Mo, 18–19.15 Uhr 12x, Fortgeschr. Mo/Mi/Fr, 19.30–21 Uhr
Body Mind Centering und Qi Gong. Workshops: Die Organe – ein bewegter Jahreszyklus ▶ Gisa Frank & Katharina Kern, 071 877 49 37 ☿ 3.11./15.11./jewe. Sa (6 h)

Qi Gong. Atem Bewegung Konzentration, Einführungskurse ▶ Gisa Frank, Felsenstr. 33, SG, 071 877 49 37 ☿ Do, 10.20–11.20 Uhr

Qi Gong. Atem Bewegung Konzentration, ▶ Gisa Frank, Felsenstr. 33, SG, 071 877 49 37 ☿ Do, 8–9 Uhr

T'ai Chi und Chi Gong. Entspannung, Ruhe und Energie, für AnfängerInnen ▶ Hans Kost, 071 222 69 89 ☿ Do/Fr

T'ai Chi Kineo. Ich bringe Bewegung in mein Leben, kostenlose Probestunden ▶ Eberhard Belz & Agnes Joester, Forum Pacific, Schreinerstr. 7 SG, 079 468 53 94 ☿ Do, 19.30–21 Uhr

T'ai Chi Ch'uan – klassischer Yang-Stil. ▶ Susanne Rechsteiner (Kobayashi-schülerin seit 1988), 071 888 60 81 ☿ Einführung: Mo, 19–20 Uhr, Jahresgruppe: Mo, 18–19 Uhr, Einzelunterricht Schwertformen

Yoga & Körpertherapie & Meditation. ▶ Iris Göggel, Geltenwilerstr. 16 SG, 071 393 63 26 ☿ Mo/Di

•MALEN

Ausdrucksmalen und Maltherapie. Gruppen und Einzelstunden für Kinder und Erwachsene ▶ Verena Niggli, Arbon, 071 446 43 66

Experimentelle Malerei. ▶ Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

Malstube für Kinder/Erwachsene. ▶ Pascale Nold, Greithstr. 8 SG, 071 227 13 06, ☿ Mo, 16–17 Uhr/Di, 19.30–21 Uhr

Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene. Gruppen- und Einzelstunden ▶ Cornelia Gross, 071 222 19 77 ☿ Mo

Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene. ▶ Karin Wetter, 071 223 57 60 ☿ Di/Fr, 16.45–18 Uhr/Di, 19–21.30 Uhr; Fr, 9.15–11.15 Uhr

Malen im Malraum. für Erwachsene und Kinder ▶ Monika Rüegg, Heiden Zentrum, 071 278 86 22 ☿ Do, 16.45–18.15 Uhr

Malen im Closliu. für Kinder u. Erwachsene ▶ Luz Kempfer, Harfenbergstr. 17, SG, Atelier 071 220 91 10, P: 071 344 10 93

Mal-Atelier, Doris Bentele. Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene ▶ Wittenbach, 071 298 44 53

Malen – ein genussvolles und endloses Spiel. ▶ Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, SG, 071 222 40 01 ☿ Mi–Sa

Malatelier Maria Burkart. Malen im Closliu ▶ St.Gallen (Bushaltest. Stadttheater) ▶ Rorschach (Splügenstr. 3), 071 841 54 89

Malen, Zeichnen, Aquarellieren. figürlich und experimentell ▶ Idda Rutz, Atelier Unterstrasse, 071 222 31 65

•DREIDIMENSIONAL

Drehen an der Töpferscheibe. Abend- und Wochenendkurse, keine Vorkenntnisse notwendig ▶ Walter Ulrich, 071 245 14 24

Dreh- und Modellierkurse. abends und an Wochenenden für Anfänger und Fortgeschrittene ▶ Edeltraut Krämer, Werk-galerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69

Glasschmelzen/Glasfusing. ▶ Edeltraut Krämer, Werk-galerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69 ☿ Abendkurse 4 x 3 h, 19–22 Uhr und Samstagkurse 4 x 3 h, 9–13 Uhr
Modellieren. verschiedene Aufbautechniken ▶ Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167 SG, 071 277 26 36

•DIVERSE

Familienaufstellung. nach Bert Hellinger ▶ Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39 SG, 071 222 49 29, 15./16.9., 9–17.30 Uhr

Altes Wissen – Neu entdeckt: Tierkreis der Göttin. Eine Entdeckungsreise der Astrologie ▶ Patricia Ertl, St.Gallen, Winterthur, Zürich, 071 911 45 76

Jahreseinführungskurs in die Geisteswissenschaft Rudolf Steiners. Anthroposophie ▶ Annemarie Steffen, Museumstrasse, SG, 071 244 92 78 ☿ Di, 20 Uhr

Auf den Schwingen deiner Stimmen. Spielerisches Entdecken der ganzen Stimme ▶ Bea Mantel SG, 8.–9.9. 079 208 98 02

•DACHATELIER

Verein Dachatelier, Teufenerstr. 75, SG, 071 223 50 66

Lithografie. ▶ Helmut Sennhauser, 071 222 52 70, 8./9.9., 9.30–16.30 Uhr

Figürliches Aktzeichnen. ▶ Margrit Oertli-Edelmann, 071 222 93 30, 28.8.–25.9., 19–21.30 Uhr

Monotypie. ▶ Josef Murer, 071 223 50 36, 14./15.9., 14–18/9–16 Uhr

Experiment Steinstaub. (in Arbon) ▶ Ruth Zwienner, 071 446 56 11, 11.9.–9.10., 19–22 Uhr

Kleine Flitzer mit Solarantrieb. ▶ Mar-kus Aeppli, 071 988 14 76, 8.9., 9–16 Uhr

Gefässe voller Herbstspracht. ▶ Ruth Thut, 071 888 19 62, 11./12.9., 19–22 Uhr

Bunte Herbstkränze. ▶ Ruth Thut, 071 888 19 62, 13.9., 19–22 Uhr

•LOKALE

•VORVERKAUF

Bro Records SG. 071 230 00 80

Grabenhalle SG. 071 222 82 11

Kellerbühne SG. 0901 85 10 01

Konzert und Theater St.Gallen. 071 242 06 06

Löwenarena, Sommeri. 071 411 30 40

Musik Hug. 071 228 66 08

Ticketline. 0848 800 800

Touristinformation. 071 227 37 57

St.Gallen-Bodensee Tourismus. 0901 55 10 01

Theater am Kirchplatz, Schaan. (00423) 237 59 61

FC St.Gallen. SBB Bahnschalter und Kantonalbank St.Gallen

•LOKALE

Albani Music Club. Steinberggasse 16, 8400 Winterthur, 052 212 69 96

Alte Fabrik. Falkenstr. 5, 8640 Rapperswil, 055 210 51 54

Alte Kaserne. Technikumstr. 8, 8400 Winterthur, 052 267 57 75

Altes Dreno. Sarganserstr. 66, 8887 Mels, 081 723 73 30

Alte Turnhalle. Kultur in Engelberg (KIE), 071 277 16 27 (Milena Fuchs)

Appenzeller Brauchtumsmuseum. Am Dorfplatz, 9107 Urnäsch, 071 364 23 22

Architektur Forum Ostschweiz. Lagerhaus Davidstr. 40, 9000 St.Gallen, 071 371 24 11

Assel-Keller. Hauptstr. 53, 9105 Schönegg, 071 361 13 54 (VK 071 361 13 54)

Atelier Bühne. Mühlesteig 3, 9000 St.Gallen, VVK 071 245 21 10

Aula Goldach. Rathaus, Hauptstr. 2, 9403 Goldach, 071 844 66 60

Barocca Bar. Teufenerstr. 2/4, 9000 St.Gallen, 071 222 64 94

Bewegtes Theater. Hinterdorf 28, 9043 Trogen, 071 344 43 38

Bodman-Haus. Dorfplatz 1, 8274 Gottlieben, 071 669 28 47

Boppart Café & Kultur. Wolfganghof 7f, 9014 St.Gallen, 071 277 38 48

Casino. Poststr. 9, 9100 Herisau, 071 351 10 97

CaBi, Antirassismus Café. Linsebhüh-str. 47, 9000 St.Gallen, 071 222 03 56

Catwalk Music Club. Kräznerstr. 12, 9014 St.Gallen, 071 278 10 78

Chällertheater. Markt-gasse 70, 9500 Wil, 071 911 05 92

Chössli Theater. Bahnhofe, 9620 Lichtensteig, 071 988 13 17

City Halle. Think about Musicals, Post-fach, 8400 Winterthur, 052 269 29 99

Comedia Buchhandlung. Katharinengasse 20, 9000 St.Gallen, 071 245 80 08

Dachatelier. Teufenerstr. 75, 9000 St.Gallen, 071 223 50 66, www.dachatelier.ch

Diogenes Theater. Kugelgasse 3, 9450 Altstätten, 071 755 49 47

Dorfbibliothek. Poststrasse 9, 9102 Herisau, 071 351 5616

EigenARTMarie. Tigerbergstrasse 2, 9000 St.Gallen, 071 220 13 69

Eisenwerk. Industriestrasse 23, 8500 Frauenfeld, 052 728 89 99

Fabriggii. Schulhausstr. 12, 9470 Buchs, 081 756 66 04

Fass-Bühne. Kellertheater, Wegergasse 13, 8200 Schaffhausen, 052 620 24 75

Festspielhaus. Symphonikerplatz 1, 6900 Bregenz, 0043 55 74 40 76

Figurentheater. Lämmli-brunnenstr. 34, 9000 St.Gallen, 071 222 60 60

Firehouse. Amriswilerstrasse 57, 8570 Weinfelden, 071 622 39 34

Flon. Lagerhaus 42 SG, 9004 St.Gallen, Jugendsekretariat: 071 224 5678

Fotomuseum Winterthur. Grüzstr. 44, 8400 Winterthur, 052 233 60 86

Galerie Altsee. Nendeln FL, 00423 373 20 85

Galerie am Goldenen Boden. Markt-gasse 80, 9500 Wil, 071 911 39 66

Galerie Arte Nuova. Kerbelring 9, 9230 Flawil, 071 393 55 45

Galerie Fratton. Schloss Bliedegg, 9220 Bischofszell, 071 422 42 24

Galerie Paul Hafner. Lagerhaus David-str. 40, 9000 St.Gallen, 071 223 32 11

Galerie Prisma. Grabenstr. 6, 9320 Arbon, 071 446 94 44

Galerie Raubach. Neugasse 39/41, 9000 St.Gallen, 071 222 27 66

Galerie Schedler Warth. Dorfstrasse 56, 8532 Warth, 052 747 19 46

Galerie Susanna Kulli. Lagerhaus Da-vidstr. 40, 9000 St.Gallen, 071 223 59 58

Galerie WerkArt. Teufenerstr. 75, 9000 St.Gallen, 079 690 90 50

Galerie Wilma Lock. Schmiedgasse 15, 9000 St.Gallen, 071 222 6252

Galerie W. Seeallee 6, 9410 Heiden, 071 891 14 40

Erker Galerie. Gallusstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 222 79 79

Flon. Davidstrasse 42, 9000 St.Gallen, Jugendsekretariat, 071 224 56 78

Gambrinus Concert. Wassergasse 5, 9000 St.Gallen, 071 222 47 71

Gaswerk Kulturzentrum. Schöntal-strass 19, 8400 Winterthur, 052 203 34 34

Grabenhalle. Unterer Graben, 9000 St.Gallen, 071 222 82 11

Grünfels Kellerbühne. Molkereristr. 12, 8645 Jona, 055 212 28 09

Habsburg. Rheinstr. 70, 9443 Widnau, 071 722 21 56

Hafenbuffet. Bahnplatz, 9400 Rorschach, 071 841 60 25

Hallen für neue Kunst. Baumgartenstr. 23, 8200 Schaffhausen, 052 625 25 15

Haus zur letzten Latern. Schwertgasse 3, 9000 St.Gallen, 071 245 23 33

Historisches Museum SG. Museumstr. 50, 9000 St.Gallen, 071 242 06 42

Hotel Hecht. Hauptgasse 9, 9050 Appenzell, 071 787 10 25

Hotel Jägerhof. Brühlbleichstr. 11, 9000 St.Gallen, 071 245 50 22

Jahzzhus Lustenau. Rheinstrasse 21, 6890 Lustenau

K9 Kulturzentrum. Obere Laube 71, 78462 Konstanz, 0049 7531 167 13

Kastanienhof. Militärstr. 9, 9000 St.Gallen, 071 278 41 42

Kammgarn Kulturzentrum. Baumgar-tenstr. 19, 8200 Schaffhausen, 052 620 24 75

Kellerbühne. St.Georgenstr. 3, 9000 St.Gallen, 071 223 39 59

Kinok. Grossackerstr. 3, 9000 St.Gallen, 071 245 80 89

Kino Rosental. Schulhausstr. 9, 9410 Heiden, 071 891 36 36

Klubschule Migros SG. Bahnhofplatz 2, 9000 St.Gallen, 071 228 15 00

Kultur im Bären. Unterdorf 5, 9312 Haggenschwil, 071 298 51 91, Reservationen: 071 243 20 83

Kulturkarussell Rössli. Bahnhofstr. 1, 8712 Stäfa, 01 926 48 67

Kulturladen. Joseph-Belli-Weg 5, 78467 Konstanz, 0049 7531 529 54

Kulturpalast. im Bahnhof, 9424 Rheineck, 071 880 02 50

Kunsthau Bregenz. Karl Tizian Platz, 6900 Bregenz, 0043 5574 48 594-0

Kunsthau Glarus. Im Volksgarten, 8750 Glarus, 055 640 25 35

Kunsthalle SG. Lagerhaus Davidstr. 40, 9000 St.Gallen, 071 222 10 14

Kunsthalle Prisma. Grabenstr. 6, 9320 Arbon, 071 446 94 44

Kunsthalle Wil. Poststr. 10, 9500 Wil, 071 911 77 71

Kunstmuseum St.Gallen. Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 71

Kunstmuseum des Kanton Thurgau. Kartause Ittingen, 8532 Warth, 052 748 41 20

Kunstmuseum Liechtenstein. Städtle 32, 9490 Vaduz-FL, 00423 235 03 00

Kunstmuseum Winterthur. Museumstr. 52, Winterthur

Kunstraum Dornbirn. Achstr. 1, 6850 Dornbirn, 0043 557 25 50 44

Kunstraum Kreuzlingen. Bodanstrasse 7a, 8280 Kreuzlingen, 071 677 10 38

Kunstverein St.Gallen. Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 74

Lindensaal. Zeughausstr. 4, 9053 Teufen, 071 333 41 03

Löwenarena. Hauptstrasse 23, 8580 Sommeri, 071 411 30 40

Migros Klubschule. Bahnhofplatz 2, 9001 St.Gallen, 071 283 15 00

Move Club. Technikumstr. 90, 8411 Winterthur, 052 212 02 13

Museum im Lagerhaus. Lagerhaus Da-vidstr. 44, 9000 St.Gallen, 071 223 58 57

Museum Liner. Unterrainstr. 5, 9050 Appenzell, 071 788 18 00

Museum Sammlung für Völkerkunde. Museumstr. 50, 9000 St.Gallen, 071 242 06 43

Musikakademie SG. Rorschacherstr. 25, 9000 St.Gallen, 071 224 59 59

Naturmuseum. Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 70

Offene Kirche St.Leonhard. Koordinati-onsstelle: Büchelstr. 15, 9000 St.Gallen, 071 278 49 69

Olma Messen St.Gallen. Splügenstr. 12, 9008 St.Gallen, 071 242 01 01

Ozon. Club Discothek, Goliathgasse 28, 9000 St.Gallen

Postpost. Linsebhühstr. 77, 9000 St.Gallen, 071 222 14 91

Remise Kulturzentrum. Silostr. 10, 9500 Wil, 071 912 26 55

Restaurant Eintracht. Neudorfstr. 5, 9533 Kirchberg, 071 931 10 92

Restaurant Hintere Post. Hintere Poststr. 18, 071 222 66 84

Restaurant Schwarzer Engel. Engulgasse 22, 9000 St.Gallen, 071 223 35 75

Restaurant Rössli. Dorfstr. 16, 9122 Mogelsberg, 071 374 15 11

Rudolf Steiner Schule. Rorschacherstr. 312, 9016 St.Gallen, 071 288 15 15

Salzhaus. Untere Vogelsangstr. 6, 8400 Winterthur, 052 204 05 54

Sammlung Hauser und Wirth. Grünbergstr. 7, 9000 St.Gallen, 071 228 55 50

Schloss Wartegg. von Barler-Weg, 9404 Rorschacherberg, 071 858 62 62

Schloss Wartensee. 9404 Rorschacher-berg, 071 858 73 73

Schloss Dottenwil. Betten 2, 9303 Wittenbach, 071 298 31 69

Schnell das Restaurant. Seestr. 4, 9400 Rorschach, 071 841 51 22

Seeger Bar. Oberer Graben 2, 9000 St.Gallen, 071 222 30 07

Skihütte. Skiliftweg 9, 8374 Oberwangen, 071 977 14 77

Sonderbar. Bahnhofstr. 1, 6800 Feldkirch, 0043 5522 384 82

Spielboden. Färbergasse 15, A-6850 Dornbirn, 0043 5572 21 933

Kulturpalast. im Bahnhof, Herrenackerstr. 23, 8200 Schaffhausen, 052 625 05 55

Stadttheater Konstanz. Inselgasse 2, 78467 Konstanz, 0049 7531 13 00 21

Stadtsaal Wil. Bahnhofplatz 6, 9500 Wil, 071 913 70 70

Tankstell Bar. Teufenerstr. 75, 9000 St.Gallen, 071 222 17 67

Theagovia. Bahnhofstr. 19, 8575 Bürglen TG, 071 633 25 60